

B U D A I P O L G Á R

XI. ÉVFOLYAM 14. SZÁM
2002. JÚLIUS 11.

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

*Képes beszámolónk
a Kerület Napja
ünnepi hetének
rendezvényeiről*

8. OLDAL

*Felsőoktatási ösztöndíj-
pályázat kiírása —
jelentkezési határidő
augusztus 30.*

3. OLDAL

*Aki a tortát szereti, aki
tortát szállít, aki a
tortaügyért harcol,
rossz ember nem lehet
— írásunk az Auguszt
cukrászdáról*

5. OLDAL

*Az utca nevét hallva
mindenki egy női
keresztnévre gondol,
a névadó azonban
Aranka György költő,
író és neves nyelvújító
— utcanévek
nyomában*

6. OLDAL

*Ez az épület teljesen új
nyelvet beszélt, ha
tüzetesebben
megfigyeljük, tetten
érhető a múlttal való
szakítás — miért szép a
Trombitás-ház?*

7. OLDAL

A képviselők nyári fogadóórái

Bencze B. György polgármester (Fidesz—MDF)

Legközelebb szeptember első hétfőjén 14–18-ig fogad a Polgármesteri Hivatalban, előzetes bejelentkezés a 346-5595-ös számon.

Hutiray Gyula alpolgármester (Fidesz—MDF)

Július-augusztusban a telefonszám meghagyásával — időpont-egyeztetés céljából — a 212-4115-ös számon lehet jelentkezni fogadóórájára.

Porkoláb Mátyás alpolgármester (MDF—Fidesz)

Legközelebb szeptember első keddjén 14–16-ig fogad a Polgármesteri Hivatalban (jelentkezni a 212-4115-ös számon lehet), valamint szeptember első hétfőjén 14–17.30-ig a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.).

Aba Béla (6. vk., MDF—Fidesz)

Minden hónap első hétfőjén 17–18 óráig tart fogadóórát előzetes bejelentkezés alapján (tel.: 326-7273) az MDF II. kerületi irodájában (1022 Bimbó út 63.).

Bedő Gyula (listás, MIÉP)

Július-augusztusban telefonon történő megbeszélés szerint fogad: (06 30) 931-2779.

Benkő Gábor (15. vk., Fidesz—MDF)

Telefonhívásra bármikor rendelkezésre áll. Elérhető a (06 30) 992-4528-as telefonszámon.

Béresné Nagy Ildikó (listás, Centrum)

Előzetes, telefonon történő megbeszélés alapján az MDNP II. kerületi irodájában (1024 Buday László u. 5/b) tart fogadóórát. Tel.: (06 30) 353-0133.

dr. Boglutz István (4. vk., SZDSZ—MSZP)

Szeptember utolsó szerdáján 17 órától tart fogadóórát a Polgármesteri Hivatal 201/c szobájában (1024 Mechwart liget 1.) Nyáron telefonértesítés esetén rendkívüli ügyben bármikor, jelentkezni a jegyzői titkárságon lehet: 212-5412.

Botka Imre (3. vk., Centrum)

Előzetes telefonon történő megbeszélés vagy rögzítőre hagyott üzenet alapján: 325-7404.

Dolinszky Tamás (7. vk., SZDSZ—MSZP)

Júliusban nem, augusztus 26-án 17–19-ig tart fogadóórát az SZDSZ Margit krt. 48., I. emeleti irodájában.

Ernyey László (1. vk., Fidesz—MDF)

Előzetes időpont-egyeztetés alapján tart fogadóórát. Telefonszám: 212-5030.

dr. Hankó Ferenc (listás, MSZP—SZDSZ)

A nyáron előzetes bejelentkezés alapján tart fogadóórát. Tel.: 212-2978, e-mail: hanko.olah@freemail.hu, helye: az MSZP II. kerületi Képviselői Fogadóirodája (1027 Fazekas u. 19–23.).

Hunyai Zsolt (listás, Fidesz—MDF)

Előzetes egyeztetés alapján tart fogadóórát a Fidesz II., Keleti Károly u. 13. sz. alatti irodájában. Tel.: 212-5030.

Kollár György (9. vk., SZDSZ—MSZP)

Legközelebb szeptember első csütörtökén 18–19 óráig fogad az SZDSZ Margit körút 48., I. emeleti irodájában.

Komáromi Ferenc (listás, MIÉP)

Minden hónap második keddjén 16–17 óráig tart fogadóórát a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.).

Koncz Imre (5. vk., SZDSZ—MSZP)

Július-augusztus folyamán telefonértesítés alapján, a jegyzői titkárságon keresztül lehet bejelentkezni fogadóórájára: 212-5412.

Küller András (listás, MDF—Fidesz)

Előzetes egyeztetés alapján tart fogadóórát, telefon: (06 30) 326-6069.

dr. Láng Zsolt (13. vk., Fidesz—MDF)

Előzetes időpont-egyeztetés alapján tart fogadóórát. Telefonszám: 212-5030.

Legény Béla (18. vk., Fidesz—MDF)

Előzetes időpont-egyeztetés alapján tart fogadóórát. Telefonszám: (06 30) 991-2631.

dr. Lévárdi Judit (listás, MSZP—SZDSZ)

Előzetes bejelentkezés alapján, időpont-egyeztetéssel. Helye: MSZP II. kerületi Képviselői Fogadóirodája (1027 Fazekas u. 19–23., tel.: 212-2978).

Molnár György (listás, MIÉP)

Minden hónap utolsó szerdáján 16–18 óráig tart fogadóórát a MIÉP II., Keleti K. u. 8. sz. alatti irodájában. Tel.: 315-1984.

Nemes József (12. vk., Fidesz—MDF)

Júliusban nem tart fogadóórát, augusztusban előzetes időpont-egyeztetés alapján. Tel.: 200-9860.

Póta Gyula (SZDSZ—MSZP)

Előzetes egyeztetés alapján fogad, tel.: 316-5295.

Rataj János (11. vk., MSZP—SZDSZ)

Július-augusztusban előzetes, telefonon történő bejelentkezés alapján. Telefon: 212-2978, hívható munkanapokon 13–18 óra között.

dr. Szieberth Istvánné (listás, MDF—Fidesz)

Telefonon történő egyeztetés alapján (MDF II. kerületi irodája): 326-7273.

Szulyovszky Orsolya (14. vk., MSZP—SZDSZ)

Telefonon történő bejelentkezést és időpont-egyeztetést követően: 212-2978, hívható munkanapokon 13–18 óra között.

Takács Beáta (listás, MSZP—SZDSZ)

Telefonos időpont-egyeztetés alapján, tel.: (06 30) 406-0845.

Varga Előd Bendegúz (2. vk., MSZP—SZDSZ)

Telefonon történő előzetes egyeztetéssel: (06 30) 971-4563, illetve a varga2vk@freemail.hu e-mail-címen.

Varga Tibor (16. vk., Fidesz—MDF)

A nyáron telefonon történő egyeztetés szerint fogad: (06 20) 934-1534.

dr. Vági Julianna (listás, MSZP—SZDSZ)

A nyáron nem tart fogadóórát.

dr. Zagyvai Péter (10. vk., Centrum)

Augusztusban nem tart fogadóórát, ezt kivéve minden hónap első hétfőjén 17–19 óráig fogad a Marczibányi Téri Művelődési Központ titkársági szobájában. (1022 Marczibányi tér 5/a).

A MIÉP II. kerületi szervezete

minden szerdán 17–19 óra között tart nyitva a II., Keleti Károly u. 8. sz. alatti irodában. Tel.: 315-1984.

Választási hirdetmény

A választási eljárásról szóló 1997. évi C. tv. 102. § (1) bekezdése értelmében a Budapest Főváros II. kerületi Önkormányzat Választási Iroda Vezetője (Jegyző) 2002. július 2-án megállapította az önkormányzati egyéni képviselői választókerületek sorsszámát és területét, valamint a szavazókörök számát, sorsszámát és területi beosztását. Erről a tényről hirdetmény útján értesítette a lakosságot és a jelölő szervezeteket.

A 2002. január 1-jei lakosság-számot alapul véve a korábbi 18 helyett 17 egyéni önkormányzati képviselői választókerület került kialakításra. Ezzel egyidejűleg a korábbi 84 szavazókör 80 szavazókörre csökkent.

A helyi választási iroda vezetője döntése ellen a döntést követő 3 napon belül a területi választási iroda vezetőjéhez lehetett kifogással fordulni. 2002. július 8-án 16 óráig a jegyző döntése ellen kifogás nem érkezett.

Takácsné dr. Békéssy Eleonóra jegyző

Módosított határidő

Tájékoztatjuk a kerület egyéni vállalkozóit, hogy a 144/2002. (VI. 28.) Korm. rendelet módosította a 129/2000. (VII. 11.) Korm. rendeletet, melyben a 2000. november 1-je előtt kiállított vállalkozói igazolványok (iparigazolvány, kereskedői igazolvány) kicserélésének határidejét meghosszabbította. A vállalkozói igazolványok cseréjének új határideje: **2003. február 15.** A megadott határidőig a csere illetékmentes.

Hivatalunk a zökkenőmentes ügyfélfogadás biztosítása érdekében az egyéni vállalkozói igazolványok cseréjét a nyári időszakban előjegyzéssel biztosítja. Az előjegyzésre az időpontot a Polgármesteri Hivatal Tájékoztatási irodájában lehet kérni, személyesen vagy meghatalmazott útján.

2003. február 15. után késedelmesen benyújtott kérelmek elbírálására az új egyéni vállalkozói igazolvány kiadására vonatkozó szabályok az irányadók.

Takácsné dr. Békéssy Eleonóra jegyző

A képviselő-testület ülésén történt

Az önkormányzat többletforrást biztosít a Medve utcai iskola felújításához, valamint az Áldás utcai intézmény rekonstrukciójához. A Margit körüti iskolaépületet szeptembertől a Csillagszem Fejlesztő Általános Iskola és a Kolping Szakközépiskola veheti bérbe, a Labanc utcai óvodaépületet a Krisztus Király Lelkészség bérelheti. Némileg módosult a helyi felsőoktatási ösztöndíj-rendelet, a kiírt pályázatra augusztus 30-ig lehet jelentkezni.

A képviselők július 4-én rendkívüli testületi ülést tartottak. Napirend előtti beszámolójában *Bencze B. György* polgármester tájékoztatót arról, hogy az önkormányzat számlavezető bankjával megkötötte azt a szerződést, mely kedvezményes hitellehetőséget biztosít bérloínek a helyiségek megvásárlásához.

Hutiray Gyula alpolgármester megemlítette, hogy a Balogvár utcában sorozatosan engedély nélkül lezárják az utat egy építkezés miatt. Az építési hatóság az építkezés felelős vezetőjével szemben eljárást kell lefolytatson, amit az alpolgármester a testület előtt sürgetett.

A testületi ülésen a képviselők két oktatási intézmény bérbeadásáról is döntöttek, így a Labanc utcai óvodaépületet ösztől a Krisztus Király Lelkészség használhatja, hogy ott az igényeknek megfelelően még eb-

ben az évben óvodát indíthassanak. A Lajos utcából a Margit körüti iskolaépületbe költözhethet szeptembertől a Csillagszem Fejlesztő Általános Iskola és a Kolping Szakközépiskola, miután az önkormányzat öt évre bérbeadta a megüresedő intézményt. A Csillagszem iskola — mely többek közt diszlexiás, diszgráfias és diszkalkuliás gyermekek nevelésével, felzárkóztatásával foglalkozik — a földszinti és első emeleti helyiségeket, míg a Kolping Szakközépiskola a Margit körüti épület második szintjét bérl.

A testület kismértékben módosította a felsőoktatási ösztöndíj alapításáról szóló rendeletet. A kerületben lakó, felsőfokú tanulmányokat folytató vagy kezdő fiatalok támogatását szolgálja. Az önkormányzat mintegy 9 millió forintot fordít a most kiírt pályázaton keresztül a város-

részben lakó diákok oktatására. A kérelmeket augusztus 30-ig lehet benyújtani. (A pályázat szövege az alábbiakban olvasható.)

Jelentős anyagi támogatást szavaztak meg a városrész képviselői két iskola rekonstrukciójához. A Medve utcai Csík Ferenc Általános Iskola és Gimnázium átépítése és bővítése során váratlan költségek merültek fel, ide tartoznak a bontások, feltárások közben soron kívül megoldandó külön feladatok, különböző elektromos berendezések beépítésének igénye, valamint a Fővárosi Vízműveknek fizetendő hálózatfejlesztési díj. A pótmunkálatokra összességében 25 millió forintot szavazott meg a testület, ezt az összeget a 2001. évi fővárosi forrásmegosztás módosításából keletkezett százmilliós keretből fedezi a kerület.

Az Áldás utcai iskolában az épület vízesedését megakadályozó külső munkálatokra kell többletpénzt fordítani, ezért a képviselők 6,2 millió forintot hagytak jóvá a halaszthatatlan feladatra.

szeg

A képviselő-testület következő ülését a nyári szünet után először augusztus végén tartja. A pontos időpontot későbbi számunkban közöljük.

RÖVIDEN...

Zöldzsák

A Pesthidegkúti Városrészi Önkormányzat továbbra is működeti zöldhulladék-gyűjtő zsák akcióját. A Máriaremetei út 37. alatti Községi Házban a pesthidegkúti ingatlan tulajdonosok ingatlanonként öt zsákot ingyen vihetnek el, amíg a készlet tart. A zsákok pénzért is beszerezhetők a FKF Rt-nél a VIII., Alföldi utca 7. alatt.

Vendégségben a Nagycirkuszban

A Fővárosi Nagycirkusz száz jeget ajánlott fel II. kerületi családoknak. A II. kerületi Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat közvetítésével 16 kerületünkben élő család láthatta ingyen a cirkusz előadását július 3-án.

Véradás

A Magyar Vöröskereszt Északbudai régiója július 23-án kedden térítésmentes véradást szervez 10 és 14 óra között a polgármesteri hivatal házasságkötő termében (1024 Mechwart liget 1., I. emelet). Kérnek minden 18–65 év közötti vért adni szándékozót, hogy személyazonosságát igazoló arcképes okmányát vigye magával.

Pályázat felsőoktatási ösztöndíjra

A II. kerületi Önkormányzat Képviselőtestületének Köznevelési, Közművelődési és Sport Bizottsága pályázatot ír ki a kerületben lakó, felsőoktatási intézményben tanulmányokat folytató, illetve felsőoktatási intézményben tanulmányokat kezdeni kívánó diákok részére, akiknek állandó lakóhelye a II. kerületben van. Az ösztöndíj összege egy tanévre 50 000 és 100 000 között van, melynek kifizetésére egy összegben, október 20-ig kerül sor.

A pályázaton való részvétel feltételei:

— A II. kerületben állandó lakhellyel rendelkező felsőoktatási hallgató, aki állami felsőoktatási intézményben folyó nappali tagozatos, államilag finanszírozott első alapképzésben, első kiegészítő alapképzésben, első szakirányú továbbképzésben, valamint első akkreditált iskolai

rendszerű felsőfokú szakképzésben vesz részt,

— vagy az adott tanévben utolsó éves, érettségi előtt álló középiskolás, illetve felsőfokú diplomával nem rendelkező, felsőoktatási intézménybe felvételt még nem nyert, érettségizett fiatal, aki a következő tanévtől kezdődően állami felsőoktatási intézményben, illetve az Oktatási Minisztérium és az intézmények közötti megállapodás alapján nem állami felsőoktatási intézményben folyó nappali tagozatos, államilag finanszírozott első alapképzésben, első kiegészítő alapképzésben, első szakirányú továbbképzésben, valamint első akkreditált iskolai rendszerű felsőfokú szakképzésben kíván részt venni.

— A család egy főre jutó nettó jövedelme nem haladja meg a mindenkori öregségi nyugdíjminimium másfélszeresét (30 150 Ft).

Előnyt élvez az a pályázó, aki

— országos tanulmányi, művészeti vagy sportversenyen bekerült az első hat helyezett közé,

— eltartója/szülője munkanélküli, vagy öregségi nyugdíjban részesül,

— betegségben szenved, rokkant vagy családjában folyamatos ellátást igénylő beteg vagy rokkant van, melyet szakorvos igazol,

— gyermeket nevel,

— nem a főváros területén működő intézményben tanul.

Pályázati adatlapot a Polgármesteri Hivatal Művelődési Irodáján (Bem tér 1., tel.: 214-2271, 316-5178) és a Lakosság-szolgálati Irodán lehet átvenni, illetve letölthető az Önkormány-

zat honlapjáról.

A pályázati kérelemhez csatolni kell a kitöltött adatlapot, az adatlap melléklete szerinti jövedelemigazolást, felsőoktatási intézményben már tanulmányokat folytató hallgató esetén az adatlap mellékletét képező, a felsőoktatási intézmény által kiállítandó *Igazolást* arról, hogy a pályázó a megjelölt képzéstípusok valamelyikében részt vesz, a pályázó által eltartott gyerekekről szóló igazolást, a kiemelkedő tanulmányi, művészeti, tudományos és sporttevékenységet tanúsító okmányok másolatát.

A pályázati kérelmek benyújtásának határideje **augusztus 30.** A pályázó október 5-ig kap értesítést a döntésről.

A pályázati anyagok az önkormányzat honlapjáról letölthetők:
www.masodikkerulet.hu

Marczibányi Téri Műv. Központ
1022 Marczibányi tér 5/a
Tel.: 212-4885

km. a Hágai Királyi Konzervatórium növény-
dékei magyar és spanyol szerzők műveivel.

Táborok

Színsárkány — alkotó napközis tábor július 22–26-ig és augusztus 5–9-ig 9–16 óráig. Kreatív mozgás, kézműveskedés és dramatikus játékok 6–11 éveseknek. Részvételi díj 13 ezer Ft + étkezés.

Időszalag — kézműves művészeti tábor augusztus 5–9., 9–16 óráig 6–9 éveseknek. Utazást teszünk az időben, és mindennap más korról, kultúrával ismerkedünk meg. Különböző kézműves és képzőművészeti eljárásokkal tárgyakat tervezünk, építünk. Elátogatunk Indiába, a prekolumbián korbba, Kínába, és megismerkedünk a mexikói és indián művészetekkel. Részvételi díj 12 ezer Ft + étkezés.

Július 28., 20.00: Klaszikus gitárkoncert — Barangoló tábor augusztus 5–9., 9–16 óráig, általános iskolásoknak. Természetjárás, érdekes-kalandos helyek felfedezése Budapesten és környékén a BEAC Barlangkutató Csoport tagjaival. Részvételi díj 12 ezer Ft + étkezés.

Rébusz július 15–19-ig 9.30–16-ig, 12–18 éveseknek. Aki eljön, kap egy hét gondolkodási időt. Logikai feladatok, rejtvények stb. Táborvezető: Kósa Tamás, a Lauder Gimnázium tanára. Részvételi díj 12 ezer Ft + étkezés.

„Micsoda madár”-tábor általános iskolásoknak augusztus 12–16-ig 9–16 óráig. Ornitológussal madarakat lesünk meg a természetben, és megtudjuk, miért kell őket meggyűrűzni. Megismerkedünk csodás madáralakkal a természetben és a zenében. Elkísérünk egy solymászt, ellátogatunk az Állatkert madárházába, természetes anyagokból kézműveskedünk (origami madár, madársíp, nemez-, marokmadár, madármáskészítés). Részvételi díj 12 ezer Ft + étkezés.

Üvegfestő tábor június 29-től augusztus 2-ig, 9–14 óráig. Szabadon választott témájú üvegek festése foltfestés- vagy vonalrajztechnikával, 12 éves kortól. Részvételi díj 10 ezer Ft + étkezés.

Maszkos tábor Somogydöröcskén július 21–28-ig egy gyönyörű kis somogyi falu ifjúsági táborában szervezett tábor 9–15 éveseknek. Színjáték, kézműves műhelyek, kalandok, éjszakai játékok, sportolási lehetőségek, számháború, tánc. A színházi előadásra szeretettel várjuk a hozzátartozókat. Napi négyszeri étkezés, eszközök, összkomfortos körülmények, elhelyezés hatágyas szobákban. Részvételi díj: 22 ezer Ft + úti költség.

Részletes felvilágosítás a 212-5660-as telefonszámon, jelentkezés a 212-4885-ös telefonszámon vagy személyesen Vankó Krisztinánál naponta 9–15 óráig. A táborokat 10 fő jelentkezése esetén indítjuk. A meghirdetett időpontok még módosulhatnak.

Bimbó 63
a MDF II. ker. szervezete
1022 Bimbó út 63.
Tel./fax: 326-7273

A Bimbó úti Nyugdíjasklub idén nyáron is szünetet tart. Az eltelt időszakban sok kellemes órát töltöttünk együtt. Gondoljunk vissza az előadásokra a kaporról, a hagsmárról, a lakodalomról, a csizmáról, a magyar faluról, a keresztnevek jelentéséről, a nemzeti színjáték történetéről, és a „Tudod-e, hol laksz?” sétáira a kerületben. Nagy élmény volt az *Álmok álmodói — világ-raszoló magyarok*, a *Szépség dicsérete*, az *Avarok aranya — A nagyszentmiklósi kincs*, a *Kereszténység 1000 éve* kiállítások megtekintése, és Sz. Fehér Viola és barátai kedves anyáknapjának műsora.

Minden hónapban egyszer megünnepeltük fontos évfordulóinkat is. Felejthetetlen élmény volt a karácsonyi és a húsvéti ünnepség, a farsangi bál. Rendeztünk vetélkedőt is *Az elfelejtett szavak nyomában* címmel. Élményekben gazdag autóbusszos kirándulást szerveztünk Keszthelyre. A nyári szünet előtti utolsó klubnapon vidám fagyaltos záróünnepséget tartottunk.

A sok vidámság és új klubtagok köszöntése mellett szomorúság is ért bennünket, Sajnos, három klubtagunk, Ivándi Gyuláné Ica, Ritz Lajos és Thiry Ernő klubtársunk hagyott itt bennünket örökre.

A nyári szünetben sem szakadunk el teljesen egymástól, mert kedves klubtagunk, Horváth József meghívta a klubtagokat júliusban egy délutáni kerti összejövetelre, szalonasütsésre.

Bridzs- és sakk-kör nyáron is minden szerdán 15–20 óra között. Kávét, üdítőt, süteményt! A társasházi tanácsadás őszi szünetel.

Rózsadombi Nyugdíjasklub
1024 Keleti Károly u. 13/b
Tel.: (06 20) 921-6588

Dunakanyar: Krems, Tülln, városlátogatás, templomok stb., 4900 Ft. 17-én: **Alsó-Ausztria** gyöngyszemei: Horn, Altenburg, Rosenberg, 4900 Ft. 24-én: **Ópusztaszer:** Feszty-körkép, ebéd a Kiss-tanyán, városnézés Kiskunfélegyházán, 4100 Ft. Október 1., 2.: **Az Idősek világnapja** alkalmából kirándulás Sopron, Nagycenk, Balf nevezetességeihez, fakultatív ebéd a balfi Kastélyszálló étteremben, 3500 Ft. 6–9-ig: **Arany Prága:** Hotel Otár, félpanzió, látogatás Telcs és Kutna Hora városokban, 45 500 Ft.

A **Vivat** rendkívüli ajánlata: szeptember 6–7., 13–14.: kétnapos kirándulás **Mariaszellbe**, annabergi szállás, turistaelhelyezés, félpanzió, 9500 Ft.

A klub nem tart nyári szünetet, minden csütörtökön 8.30–13.30 között várjuk az érdeklődőket, a belépni szándékozókat. Könyvtárunk várja az olvasni vágyókat, adományokat elfogadunk.

A Bimbó úti Nyugdíjasklub idén nyáron is szünetet tart. Az eltelt időszakban sok kellemes órát töltöttünk együtt. Gondoljunk vissza az előadásokra a kaporról, a hagsmárról, a lakodalomról, a csizmáról, a magyar faluról, a keresztnevek jelentéséről, a nemzeti színjáték történetéről, és a „Tudod-e, hol laksz?” sétáira a kerületben. Nagy élmény volt az *Álmok álmodói — világ-raszoló magyarok*, a *Szépség dicsérete*, az *Avarok aranya — A nagyszentmiklósi kincs*, a *Kereszténység 1000 éve* kiállítások megtekintése, és Sz. Fehér Viola és barátai kedves anyáknapjának műsora.

Minden hónapban egyszer megünnepeltük fontos évfordulóinkat is. Felejthetetlen élmény volt a karácsonyi és a húsvéti ünnepség, a farsangi bál. Rendeztünk vetélkedőt is *Az elfelejtett szavak nyomában* címmel. Élményekben gazdag autóbusszos kirándulást szerveztünk Keszthelyre. A nyári szünet előtti utolsó klubnapon vidám fagyaltos záróünnepséget tartottunk.

A sok vidámság és új klubtagok köszöntése mellett szomorúság is ért bennünket, Sajnos, három klubtagunk, Ivándi Gyuláné Ica, Ritz Lajos és Thiry Ernő klubtársunk hagyott itt bennünket örökre.

A nyári szünetben sem szakadunk el teljesen egymástól, mert kedves klubtagunk, Horváth József meghívta a klubtagokat júliusban egy délutáni kerti összejövetelre, szalonasütsésre.

Bridzs- és sakk-kör nyáron is minden szerdán 15–20 óra között. Kávét, üdítőt, süteményt! A társasházi tanácsadás őszi szünetel.

Őszi kínálatunk az érdeklődőknek: Szeptember 4.: **Burgenlandi barangolás:** Léka, Bernstein, Mariasdorf, Oberpullendorf, 4600 Ft. 10-én: **Osztárak**

Kedvezményes strandolás és szórakozás Agárdon

Csak kétszáz forintba kerül július elsejétől a napi belépő az agárdi Napsugár strandon a második kerületi állandó lakosoknak, a hétvégi Popstrand rendezvényeire pedig ötven százalékos kedvezmény jár. A szervezők minden korosztály számára remek szórakozási lehetőséget ígérnek.

Az önkormányzatnak az agárdi Napsugár, valamint Popstrand üzemeltetőivel kötött megállapodása szerint a kerület lakói kedvezményesen használhatják a Velencei-tavi létesítményeket. A II. kerületi polgárok személyi igazolványuk felmutatásával jogosultak a kétszáz forintos napijegyre, valamint a hétvégi Popstrand rendezvényeinek felárú belépőjére.

A Budapesttől gépkocsival és vasúttal egyaránt jól megközelíthető strandra azért esett a választás, mert itt található egy helyen a legtöbb szabványos látnivaló, strandróplabda-, strandké-

zilabda- és kosárlabdapálya, és a tó adottságai vízi sportokhoz is kiválóak.

A Popstrand ezen kívül neves előadókkal, koncertekkel, fergeteges bulikkal várja a második kerületiek is. Júliusi programok: 12-én 21 órakor Eddások klubja, 13-án aerobic fit-ball-nap, 21 órakor Edda-koncert, 14-én Győri Kecs Kupa strandfocibajnokság, 18–22-ig Krisz Rudolf-rajongók I. országos találkozója és tábora, vendég: R-Port, 20-án Krisz Rudolf, Sugar and Spice koncert, 26–28-ig Rock and Roll — Hobby Rocky táncfesztivál és tábor, 26–27-én Székesfehérvár—Gárdonyi hétvége, 21 órakor Bon-Bon-koncert, 27-én 15 órakor Miss Velencei-tó szépségverseny, 16 órakor Székesfehérvár—Fejér megye közéleti válogatottja focimérkőzés, R-GO koncert, 27–28-án nemzeti női és férfi strandkézilabda-bajnokság.

szeg

Hangverseny

Július 18-án 20 órakor ingyenes koncertet ad a 75 tagú angol ifjúsági zenekar, a **First Orchestra** a Millenáris Szabadtéri Színpadán. A **Michael Stinton** vezette zenekar az angol zeneirodalom darabjaival és ismert modern zeneszámokkal szórakoztatja majd közönségét.

Könyvtár

A Török utcai fiókkönyvtár nyitva tartása a nyári zárás (július 8. és augusztus 9. között) után megváltozik: hétfőn, kedden, csütörtökön és pénteken 10–19 óráig, szerdán 12–19 óráig lesz nyitva. Telefon: 212-1103. Új könyvekkel, folyóiratokkal, cédekkel várják az olvasókat.

Ismeretlen kód

Haneke filmje, melyet a rendező a nagy hírverést kapott A zongoratanárnőt megelőzően forgatott, azon ritka műalkotások egyike, melyek mondanivalója a részletekben, s nem az oly gyakorta alkalmazott jelszavakban és a nézőt kisiskolásszámba vevő képi segédanyagokban keresendő. Haneke nem üzen, nem oktat, nem hirdet programot és



nem sürget változást, helyette a maga kissé rezignált módján, de kíméletlen odafigyeléssel dokumentál. A címbeli ismeretlen kód könnyen dekódolható, mégsem tézisfilm Hanekéé. Bár a mondanivaló egyértelmű — úgy élünk egymás mellett, hogy minden igyekezetünk ellenére idege-

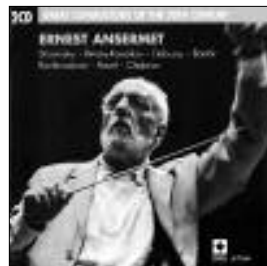
nek maradunk egymás számára — nincs kinyilatkoztatás, a szereplőket és történeteiket nem nyomja agyon a tétel bebizonyításának kényszere. A párizsi utcasarkon kolduló román aszszony; a boldogtalan francia színész és partnere, a háborús tudósítóként dolgozó fotóriporter; a süket gyerekekkel foglalkozó színesbőrű fiatalember — az *Ismeretlen kód* életük epizódjainak füzére. Nincsenek elvarrott szálak, egyértelmű fordulatok és jellemek, meglesett életek vannak, inkább boldogtalan, mint boldog, de nem fekete-fehér sorsok, melyeknek mégis valamiféle egy-
sége keretet ad a „kódfejtés” lehetetlensége. Jó kimondani: az *Ismeretlen kód* művészfilm: egy művész filmje.

Kg.

Rendezte: Michael Haneke. Szereplők: Juliette Binoche, Ona Yu Lenke, Thierry Neuvic, Luminita Gheorghiu.

Ansermet és kortársai

A svájci karmester és zeneszerző, Ernest Ansermet (1883–1969) nevét nem szokás a nagy karmestermítoszok (Toscanini, Furtwängler, Klemperer stb.) közé sorolni, pedig kétségtelen tény, hogy a múlt század egyik legjelentősebb dirigenséről van szó. Életműve szorosan összekapcsolódik a XX. század első felének kortárs zenéjével, elsősorban Sztravinszkijével, akihez haláláig jó barátság fűzte, és akinek több művét is az ő interpretálásában ismerhette meg először az akkori közönség. Az annak idején Budapesten is több alkalommal dirigáló Ansermet volt egyébként az, aki az orosz származású zeneszerzőt 1915-ben elvitte a genfi Maxim bárba, hogy megismertesse vele a zseniális cigányzenész, Rác Aladár cimbalomjátékát. A közismert találkozás következményeképp



Sztravinszkij vásárolt magának egy cimbalmot, megtanult rajta játszani, később pedig több kompozíciójában is fontos szólamokat írt a hangszer számára. A XX. század nagy karmesterei sorozatban megjelent dupla albumon — Rimszkij-Korszakov *Seherezádejé* és egy rövidebb Chabierkompozíció mellett — Ansermet kortársainak egy-egy alkotását, Sztravinszkij *Csalogányának*, Debussy *Egy faun délutánja* nyitányának, Bartók *Concertójának*, Rahmanyinov *Holtak szigete* és Ravel *La Valse* című műveinek eddig kiadatlan, 1953 és 1964 között készült felvételeit hallhatjuk.

Ráskai

A XX. század nagy karmesterei: Ernest Ansermet, Orchestre de la Suisse Romande, Orchestre de la Société des Concerts du Conservatoire, EMI Classics.

Jó helyek nyomában — Auguszt cukrászda

„Azért megyek lassan, mert tortát szállítok” — olvasom az Auguszt cukrászda előtt parkírozó furgon hátsó szélvédőjén, és most is, mint már annyiszor, elmosolyodom. Ez a költőien tömör, játékosan szemtelen mondat még akkor is fel tud vidítani, amikor parkolóhelyet keresek. Nem tudom, másra is ilyen hatással van-e — szituációban még én sem találkoztam vele —, de szinte hallom a válaszban rejlő kérdést (Miért megy ilyen lassan ez a ...?) és a válasz által előfeltételezett reakciót (Aha, akkor minden oké!).

A felirat kiöltője nem magyarázkodik, nem kertel, és még csak bocsánatot sem akar kérni az esetleges kellemetlenségért, mindössze közli a pusztá tény. Úgy gondolja, hogy az általa hivatásszerűen üzött tevékenység (a tortaszállítás) embertársai szemében is ugyanolyan jelentőségű, mint az övében. És milyen igaza van.

A torta amolyan felesleges, manierista találmány (nem tartalmaz sem vitamint, sem fontos tápanyagokat), mégsem önmagáért való, hisz humanista cé-



Fotó: Molnár Beatrix

lokat szolgál: örömet akar szerezni az embereknek. Mégis mai, idiofitnesz korunkban tiltott gyümölcsként tekintünk rá, és már egy ártatlan krémes elfogyasztása után is úgy érezzük, hogy bűnbe estünk, amiért ötven felüléssel, harminc perc szabaticiklizéssel vagy valami hasonló, kellemetlen dologgal kellene büntetni magunkat. Az Auguszt cukrászda furgonjának hátsó szélvédőjén olvasható felirat azonban szembeszegül ezzel a közhiedelemmel, és bátran hirdeti, hogy a torta eszménye szent és sérthetetlen. Aki a tor-

tát szereti, aki tortát szállít, aki a tortaügyért harcol, rossz ember nem lehet.

Ilyen jó emberekből áll az Auguszt cukrászcfamília, amelynek tagjai immár több mint 130 éve azon fáradoznak, hogy örömet lopjanak a budai polgárok életéből. Történetük az 1848-as szabadságharc idejére nyúlik vissza, amikor is Auguszt Elek befejezte cukrászinas-éveit, amelyek során — mint ahogy az a Fény utcai bolt falán látható „szabaduló levél”-ből is kiderül — „dolgosnak és iparkodónak bizonyult”, valamint „a szakma min-

den területén a finom hozzáállás volt részéről” megfigyelhető. Ez a finom hozzáállás a mai napig érezhető, annak ellenére, hogy — finoman szólva — volt egy-két kanyar Magyarország elmúlt másfélszáz éves történelmében.

Azt hiszem, nincs olyan lakosa a kerületnek, aki ne járt volna még az Augusztban, úgyhogy felesleges lenne most az ott fellelhető torta- és süteménykreációk fenséges ízét ecsetelnem. Ki ne ismerné az E 80-at, ezt az Auguszt Elemér tiszteletére alkotott, csokoládé- és kávékrémes, marcipános tortakölteményt vagy a legendás Mákvirágot, a mogorós Balpartot, a lehetetlenkönnyű Hantás Flórát, de említhetnénk bármelyik „klasszikus” tortaféleséget (Oroszkrém, Túrótorta, Esterházy stb.) vagy sós süteményt is, hisz mindegyik műremek a maga műfajában.

Környezet:	★★★★★
Konyha:	★★★★★
Kiszolgálás:	★★★★★
Ár-érték arány:	★★★★★

berganza

Kiról van elnevezve az utcám?

Sorozatunk júniusi számában olyan utcanévadókról szoltunk, akiknek a neve a nagyközönség előtt kevésbé ismert. Most ezek sorát folytatjuk.

Az *Aranka* utca a Marczibányi térnél kezdődik és a Bimbó útnál végződik. — Az utca nevét hallva mindenki egy női keresztnévre gondol, a névadó azonban **Aranka György** (1737–1817) költő, író és neves nyelvújító. A református nemesi családból származott (előneve: zágoni) író számos őse lelkészi hivatalt viselt. Aranka György iskoláit Marosvásárhelyen és Nagenyeden végezte. Művelődéstörténeti munkássága igen széles körű volt. A magyar nyelvnek jogaiba való visszahelyezéseért és a nemzeti művelődés ügyéért Erdélyben fontos tevékenységet fejtett ki. Felállította az első hazai tudós egyesületet, az Erdélyi Magyar Nyelvművelő Társaságot (1791), amely a társadalom- és természettudományokat is igyekezett népszerűsíteni. Munkája során igen sok régi kéziratot gyűjtött össze és mentett meg az elkallódástól. A magyar Shakespeare-kultusz úttörője volt. Mint nyelvújító kapcsolatban állt Kazinczyval is.

A *Házmán* utca a Szilágyi Erzsébet fasor és a Pasaréti út között húzódik, közel Budagyön-

gyéhez. — **Házmán Ferenc** (1810–1894) neves reformkori politikus volt. Az 1840-es években két országgyűlés ideje alatt mint Buda város polgármestere, egyike volt az átalakulás legdemokratikusabb és legradikálisabb híveinek. A szabadságharc idején belügyi államtitkár, majd a külügyminisztérium egyik szervezője. A fegyverletétel után Szemere Bertalannal együtt rejtette el a koronát Orsova közelében. Törökországban, majd Amerikában élt, távollétében halálra ítélték. Az emigrációból hazatérve őt választották Buda utolsó polgármesterévé, ezt a tisztségét a három testvérváros — Pest, Buda, Óbuda — együtteséig viselte. Sokat munkálkodott a főváros magyarosodása érdekében is.

A *Heinrich* utca a Hűvösvölgyi utat a Völgy utcával köti össze. — Az utca névadója **Heinrich István** múlt századi közéleti személyiség, aki jelentős szerepet játszott Budapest életében mint fővárosi bizottsági tag. Jótékony alapítványokat tett a József fiú- (Üllői út 76.) és az Erzsébet leányárvaház (Gyár, később Jókai utca) részére. Az utca neve — ahol háza is állt — a környékbeliek ajkán született, és a szokás-jog szentesítette (a Fővárosi Közmunka Tanács 1936-os határozata).

Az aránylag rövid *Lipthay* utca a Margit körút és a Bem József tér között található. — Az utca névadója a nemesi és később bárói rangot kapott **Lipthay család**, amelynek több neves tagja is volt. Első ismert őse, Myloth a XIII. század máso-

dik felében élt, ez időtől a család folyamatosan nyomon követhető. A XV. századtól már a Lipthay nevet használták, megszerzték a Nógrád megyei Kisfaludot, és ettől kezdve a kisfaludi előnév is jogosan szerepelt nevükben. — Lipthay Antal altábornagy a török elleni harcokban tűnt ki és Itáliában halt hősi halált. — Lipthay Sándor műegyetemi tanár számos vasútépítési könyvet írt. — A család több tagja Budapest közéletében játszott nagy szerepet. Lipthay István földművelésügyi miniszteri tanácsos, Lipthay Kornél kúriai bírósági volt. — A Fővárosi Közmunka Tanács 1938-ban határozta el a család és Lipthay Béla (1858–1928) érdemei elismerésül az utca elnevezését. Lipthay Béla liberális gondolkodású és demokrata érzelmű Deák-párti országgyűlési képviselő volt, később Pest megye főispánja lett. Részt vett a Fővárosi Közmunkák Tanácsának munkájában, és ebben a feladatkörében igen sokat tett Budapest fejlesztése és szépítése érdekében.

A *Tapolcsányi* utca L betű formájú, a Bimbó útból nyílik, és az Alsó Törökvész út aljánál ismét találkozik a Bimbó úttal. Az utcát valamikor Ürge utcának hívták. A Fővárosi Közmunka Tanács 1923-as határozatában olvasható: „Az Ürge utcát ... nagy nádorunk családja iránti tiszteletből — kinek egyik sarja itt lakik — **Tapolcsányi** utcának neveztük el.” József főherceg — mint erről lapunk régebbi számában már írtunk — a Tapolcsányi utca 4-es számú kastély-szerű villát vette meg családja részére. A főherceg birtokai többek között a felvidéki Kistapolcsány környékén terültek el. — Más forrás szerint egy Tapolcsányi nevű család lakott az utcában. Róluk azonban lexikonjaink nem emlékeznek meg.

A *Váry* köz Pesthidegkúton a Rákos utca és a Mester utca között kanyarog. A névadó **Váry Szabó Antal** a XIX. század elején bírósági volt. A Buda és Vidéke című lap (1893) írja róla, hogy Pesthidegkúton nagy kúriája és szép gyümölcsöse volt. Gyümölcsstermesztő híre a nagyközönség határán túl is elismerést váltott ki.

Emléktábláink 37. Járjunk nyitott szemmel!

A Szilágyi Erzsébet fasor 7–9. számú ház a honvédség térképészeti intézetének székháza, ennek külső falán egy fehérmárvány emléktáblán a következő sorok olvashatók:

Fotók: Molnár Beatrix



Tóth Ágoston az 1848–49-i szabadságharc neves honvéd ezredese volt. A császári hadseregből mint a 34. gyalogezred századosa lépett ki 1848 októberében, és őrnagyként megszervezte a szilágysági honvédszázalókat, amelynek parancsnokává nevezték ki. Bem tábornok mellett jelentős tevékenységet fejtett ki Felső-Erdély katonai védelmében, majd Perczel és Vetter tábornok mellett mint vezérkari főnök hősiessé küzdött a szabadságharc védelmében. A világosi fegyverletétel után az aradi törvényszék kötél általi halálra, majd kegyelemből 18 évi fátorgásra ítélte, amelyből hét évet töltött ki Olmützben. Szabadulása után egy ideig bérelt földön gazdálkodott, majd a kiegyezés után a földművelésügyi minisztériumban megbízták a topográfiai osztály szervezésével.

Tudományos munkássága ettől az időtől számítható. A Magyar Tudományos Akadémia levelező tagjává választotta. Több munkája jelent meg a katonai nevelésről és a Ludoviceum felállításáról. — Fő műve A helyszínrajz és földképkészítés történelme, elmélete és jelen állása (Pest, 1869) — Naplója (Egy élet elvesztett fáradozása) és értékes térképei kiadatlanok.



Az Aranka utca

Székely Imre

Székely Imre

A Szilágyi Erzsébet fasor házai

A Trombitás-ház

Végre egy ház, aminek neve is van, eredetét illetően annyit lehet tudni, hogy még a Trombitás utca sem létezett, amikor a képen látható ház helyén egy Trombitás nevű kocsmá állt. A mostani, 1912-ből való épület sarkán szép szecessziós falkép utal az örökölt névre, ezen egy kalapján kokárdát viselő férfi látható kezében — ki tudja, miért — a hangszer inkább tuba vagy helikon, de nem trombita.

Azok az emberek, akik a Trombitás-házat építették, nem ismerték még azt a fogalmat, hogy világháború, számukra a magyar történelem a kiegyezés óta lendületben lévő felemelkedés folyamata volt. Az, hogy az ország az osztrák birodalom része volt, nem vetette vissza, sőt, még jobban ösztönözte őket alkotóerejük felmutatásában. Az 1890-es évek végén építészainknek már volt mire büszkének lenni, a törökök által elpusztított középkori örökség helyén felépítettek egy új országot, egy új fővárost, az ekkor pályát kezdő építészgeneráció mégis változásokat követelt. Nem kisebb célt tűztek ki maguk elé, mint a magyar építészeti stílus megteremtését.

A nemzeti építészeti formanyelv kidolgozásának úttörője Lechner Ödön, az Iparművészeti Múzeum tervezője volt, személyes eredményeiből pedig egy egész iskola nőtt ki. Az újítók hol a magyar népi építészet formáit használták, hol a magyarság eredetire utalva távol-keleti mintákat alkalmaztak, egy dologban azonban egyetértettek, ez pedig a görög-római örökséggel, az úgynevezett historizmussal való leszámolás volt. A mai, modern épületekhez szokott szemnek persze nem tűnik fel, 1912-ben azonban nagyon is feltűnő volt egy olyan tradicionális díszeitől fosztott épület, mint a Trombitás-ház.

Ez az épület teljesen új nyelvet beszélt, ha tüzetesebben megfigyeljük, tetten érhető a múlttal való szakítás: nincs portikus a bejárat előtt, sem tumpán az ablakok fölött, nincsenek baluszterbakák az erkély mellvédjén, nincsenek klasszikus párkányok, sem oszlopren-

dek, sem voluták. A tartalom — két belső udvar körfolyosóról nyíló lakásokkal — a régi, ami új, az a külső, a homlokzat kialakítása. A hagyományos formálás szerint a bérházak homlokzatát vízszintesen tagolták, a díszítések, elsősorban az ablakok ke-

Nem hiszem, hogy bárki magyarosabbnak találná ezt a házat, mint a fasor bármely másik házát, de hát a művészet már csak ilyen, az alkotók, a kor, az eredeti célok, a kényszerű kompromisszumok, és egyáltalán, minden körülmény, ami szerepet játszott az alkotás folyamatában, továbbtűnt már, csak a mű maradt meg.

Bauer Emil és társa, Guttmann Gyula, a Trombitás-ház alkotói ugyan nem voltak közvetlenül Lechner követői, a stílus, mely szerint ebben az időben alkottak, mégis egyértelmű-

teni. Ezen az előtétön, a kapun, és bent az előtérben is számos, csak a szecessziós fémművességre jellemző, nem kovácsolással, hanem fém-, általában rézlemez domborításával készült dísz található.

Nem tudom, az itt lakók mennyire vannak tisztában ezeknek a díszműlakatos-munkáknak az értékével, és most nem is csak az eszmei, hanem a gyakorlati értékre, az 1912-ben kiegyenlített számlára gondolok. Meglehet, egy 2002-es évjáratú társasház nyílászárói precízebben csukódnak, de ki engedheti meg manapság magának, hogy egy igazi műalkotás kilincset nyomja le minden hazatekezésor?

A hazai építészet leg-sajátosabb irányzata, a magyar szecesszió az első világháborúval végleg lezárult, az utolsó éveiben politikai okokból ellehetetlenített Lechner Ödön halála is éppen ekkor, 1914-ben következett be. Bauer Emil a háború utáni 1920-as években fokozatosan a neobarokk felé fordult, ő tervezte 1922-ben a Corvin mozit és egységes homlokzattal a körülötte lévő két teljes háztömböt, valamint a német UFA filmgyár megbízása alapján a mai Metró mozit. Saját vállalkozásban építette meg Budapest első sorházát 1926-ban, a XII. kerületi Kis János altábornagy utcában. A harmincas években már modern stílusban tervezett, a svábhegyi Melinda úton épültek házai, ezek olyan szállodák voltak, amelyeket az akkor megalkotott társasházi törvény alapján már nem egy vállalkozó, hanem az apartmá-nokat megvásárló belvárosi polgárok építettek maguknak nyári lakhelyül. Bauer 1945-ben Ausztráliába emigrált, ott iskolák tervezésével foglalkozott, 1956-ban hunyt el Sydneyben.

Sallós Csaba építész

Forrás: Gerle—Kovács—Makovecz: A századforduló magyar építészete Művészettörténeti Értesítő 1977/1.

Fotó: Lukács Dávid



retezése szintenként változott, az egymás fölötti emeleteket plasztikus párkányokkal választották el. A mi épületünkön csak egy vízszintes sáv van, a második emelet előtt körbefutó, sajátos terrakotta rácsoszerű erkély, a meghatározó homlokzat-tagolás inkább függőleges irányú. A képen jól megfigyelhető, hogy a sarkon lévő fém-üveg kialakítású télikertekből álló függőleges kidomborodás után bal felé egymás fölötti, egyforma, sülyesztett erkélyek következnek, tovább balra megkeretezett ablakok alkotnak álló téglalap alakú homlokzati mezőt, utána zárterkélyekből jön létre egy toronyszerű forma, tovább balra egymás fölötti egyforma konzolos erkélyek sorakoznak. A legfurcsább, történeti előkép nélküli elem a két felső nyeregtető alatti üveghenger-pár, ezt a formát nem más, mint a tervezők képzelőereje hívta életre.

en Lechner nevéhez kötődik, a szakirodalom századforduló építészetnek nevezi, de ha egyszerűen magyar szecessziónak hívjuk, akkor sem tévedünk sokat.

A homlokzati formáknál talán többet elárul a szecesszió jelenlétéről a részletek kialakítása, az igazán áruklódó nyomok az Iparművészeti Társulati tag, Győry Károly vezette Győry és Gerő cég munkáját dicsőítő kovácsoltvas alkotásokban rejtőznek. Aki arra jár, mindenképpen szánjon egy percet a bejárat kapu megtekintésére: a kapu szárnyait egy-egy indán ülő páva díszíti, lelógó, kunkorodó-tekeredő farktollakkal, ez a pávamotívum kissé leegyszerűsítve, bent, a lépcső és a gang korlátján is feltűnik. A kapu előtt, eső elleni védelem gyanánt olyan fémből és üvegből készült előtét van láncokkal a homlokzat elé lógatva, amilyen csak szállodák vagy középületek bejáratait szokta ékesí-

A helsinki aranyeső fél évszázados jubileuma

Az újkori olimpiák magyar történetének legszebb lapjait minden kétséget kizáróan 1952-ben és Helsinkiben írták. Ezen az ötkarikás versenysorozaton a magyar mérleg kiemelkedően pozitív volt: a piros-fehér-zöld színek képviselői ugyanis tizenhat arany-, tíz ezüst- és tizenhat bronzérmet szereztek. Ezt az eredményt azóta sem tudták megközelíteni olimpikonjaink, így Helsinki maradt a listavezető. A sikersorozat azt is jelentette, hogy a magyar olimpiai csapat a nemzetek rangsorában összesítésben az igen előkelő 3. helyet szerezte meg.



Kovács Aladár



Novák Éva és Ilonka



Jeney László

Helsinki még élő magyar hősei sporttörténelmi sikereik fél évszázados jubileumához érkeztek. Az évek óta igen eredményesen működő Olimpiai Bajnokok Klubja mindent megtett azért, hogy ezt az évfordulót bajnokaink a lehető legemlékezetesebben ünnepelhessék meg. A klub elnöke, az egyik legidősebb élő olimpiai győztesünk, Lemhényi Dezső (84) már négy évvel ezelőtt megtette az első lépést: akkor az 1948-as londoni olimpia magyar győztesei látogathattak el egykori szereplésük színhelyére, most pedig Helsinki hősei repülhetnek a finn fővárosba július 18–21. között egy kis emlékidézőre.

A delegáció kerületünkben élő tagjai közül a legfiatalabb a még hetvenen innen lévő öttusázó bajnok, dr. Kovács Aladár, a női 4x100 méteres gyorsúszó-váltóban „résztvevő” Novák Ilonka és nővére, Novák Éva, valamint a 79. születésnapját a közelmúltban ünneplő Jeney László, az olimpiai aranyérmes nyert vízilabda-válogatott kapuvédője. Őket kérdeztem a helsinki olimpiával kapcsolatos élményeiről, emlékeikről.

— Amikor azt mondom, mind a mai napig én vagyok a világ legfiatalabb öttusázó olimpiai bajnoka, túl egyszerűen hangzik — fogalmazott dr. Kovács Aladár. — Ennél talán érdekesebb az, ahogy szeretett sportágammal megismerkedtem. Én ugyanis négy évvel helsinki sike-

rünk előtt még azt sem tudtam, mi fán terem a modern pentatlon, azaz az öttusa. Akkor még hamisítatlan csillaghegyi gazember voltam, aki egész nap a strandon volt, rendszeresen átúszta a Dunát, kajakozott. Semmi sportmúltam nem volt, amikor 1948 őszén a Mátyás Gimnáziumban az első testnevelési órán közölték velünk, hogy tehetségkutató háromtusa-versenyre kerül sor. Természetesen én is ott tolongtam a 105 induló között, aki úszásban, futásban és céllövészetben mérte össze tudását. Ezt a vetélkedőt a későbbi vízilabdázó olimpiai bajnok, Markovits Kálmán úgy nyerte meg, hogy úszásban és futásban is ő bizonyult a legjobbnak. Két év múlva már indultam a magyar öttusabajnokságon, újabb két év elteltével pedig az igen tekintélyes eredménylistával rendelkező Karácson László helyén engem jelöltek az olimpiai csapattagságra. Egyébként sem várt sokat a sportvezetés az öttusától, amelyet úri és katonai sportnak tartottak. Olyannyira, hogy a nagyhatalmú Kutas István meg is mondta, ha nem lesz legalább hatodik a csapat, megszüntetik Magyarországon az öttusázást. A tálalásnak megfelelően még a negyedik nap után is csak néhány sort írtak rólunk, a csapatgyőzelem után viszont csak kikerültünk a Népsport címloldalára.

A testnevelő tanár Novák Ilonka éppen a Császár uszodából ér-

kezett haza, amikor utolértem.

— Visszagondolva a történetekre, ma is azt kell mondanom, a finnek nagyszerű olimpiát rendeztek. Persze, az is benne van, hogy ott lettem olimpiai bajnok 1952-ben. Különösen, ha azt is előrebocsátom, hogy abban az időben jóval kevesebb versenyszámot írtak ki a női úszóknak, mint manapság. Nagy örömmre én is tagja lehettem a 4x100 méteres gyorsúszó váltónak, amely Novák Ilonka, Temes Judit, Novák Éva, Szőke Kató összeállításban nyerte el az aranyérmét. Különösen a hollandok tűntek erős ellenfeleknek, de hamar kiderült, hogy a mi négyesünk még náluk is többre képes. Természetesen az edzések és a versenyek mellett, amikor csak tehettük, elmentünk a más sportágakban szereplő magyarok versenyére is, bár ez akkor sokkal nehezebb volt, mint azt ma bárki is el tudná képzelni. A II. világháborút követő hidegháborús években ugyanis minden egészen másként ment, mint manapság. A finnek egy keleti és egy nyugati olimpiai falut alakítottak ki. A szocialista tábor országainak képviselői a Helsinkitől 30 kilométerre lévő Otaniemiben laktak, s bizony, a falu körül drótkerítés volt. A finnek kedvessége ezeket az alaphelyzeteket jórészt semlegesítette, és az is javította a hangulatunkat, hogy ott lehettünk például Keleti Ágnes és Papp Laci győzelménél.

Novák Ilonka nővére, dr. Novák Éva egészen különös esetet élt át Helsinkiben.

— Az én ott teljesen titokban megkötött házasságom sztorijából Hollywoodban filmet akartak készíteni. Még 1950-ben úsztam 200 mellen világrekordot, amelynek hitelességét egy belga újság is vitatta. A cikk a Népsporton keresztül eljutott hozzám, amire válaszoltam is. Kiderült, hogy a stopper nem járt másként a vasfüggöny mögött, én pedig egy évvel később nagy nehezen kiutazhattam egy versenyre, ahol a belga sportújságíróval hamar elhatároztuk, hogy összeházasodunk. Erre Helsinki adta a lehetőséget, bár a lebonyolítás ott is rendkívüli nehézségekkel járt. Mást ne mondjak: a nővéremmel úgy lakhat-

tam egy szobában, hogy közöttünk egy BM-es elvtársnő aludt. Olyannyira „meleg” volt a helyzet, hogy még Ilonkának sem mondtam semmit. Átmásztam a drótkerítésen, elszakadt az egyetlen nadrágom. A belga követségen villámgyorsan megtörtént a házasságkötés, miközben Otaniemiben már idegesen keresgéltek. Bár férjemmel többször együtt mutatkoztunk a lelátón, senki sem tudott biztosat. Végül a férjem eljött a magyar csapattal Budapestre, ahol a hivatalos ünnepségen Rákosi Mátyással is szót tudtam váltani. Külön is fogadott, mindent megígért, ám férjemet néhány nappal később kiutasították az országból. Végül 16 és fél hónap múlva csak azért kaptam meg a távozási engedélyt, mert 41 magyar sportolónak csak úgy ígért belga vízumot a követ, ha engem mintegy „ellentételezőként” kiengednek az országból. Így kerültem Belgiumba, ahol befejeztem orvosi tanulmányaimat, majd negyven évig szemsebésztként praktizáltam, végül pedig több lépcsőben hazatértem Magyarországra.

Jeney László a tavasszal már 79. születésnapját ünnepelte. Szerencsére örökzöld humorral éli az életét.

— Amikor 1956-ban eljutottam Melbourne-be, a következő olimpiámra, csak akkor értettem meg igazán: micsoda dolog volt az, amikor 1952-ben hermetikusan elválasztották a keleti és a nyugati országok sportolóit. Annyi megfigyelő vett minket körül, mint égen a csillag, még az uszodában is szinte rajokban kerülgettek bennünket. Persze, mi ezzel nem foglalkoztunk különösebben, megvolt a magunk baja. Előbb a Szovjetunió elleni meccs miatt rázott ki minket a hideg, hiszen 3:2-es veszteségre álltunk, s onnan kellett fordítanunk, ami végül sikerült is (5:3). A legnehezebb az amerikaiakkal vívott ütközet volt, amikor is úgy kellett nyernünk legalább 3:0-ra, hogy közben ne kapjunk gólt. Bár végül létrejött a 4:0-s magyar siker, azt sosem tudom elfelejteni, amikor a labda a kapufára, a vállamra, majd ismét a kapufára vágódott, s úgy került ki a mezőnybe.

Jocha Károly

Madárbarát kert

A kerti környezet, növényzet kialakításával — megfelelően metszett bokrok, fák, a bokrok alatt meghagyott avar, olyan cserjék ültetése, melyek termése táplálékot jelent a madaraknak, búvóhelyek kialakítása — továbbá madárvédelmi berendezésekkel (odúk, etető, fecsképenka, itató) és nem utolsósorban megfelelő emberi hozzáállással, magatartással (rovarirtó szerek kerülése, madárriasztás mellőzése) érhetjük el, hogy kertünk madárbarát legyen.



A Madárbarát kert-program madárvédelmi tanácsadói háttérrel biztosít, a program teljesítése esetén pedig táblát, amit kihelezhetnek a madárbarát kertbe. A program fővédnöke Bálint György és Schmidt Egon. Regisztrációs díj a Magyar Madártani és Természetvédelmi Egyesület tagjainak 1000 Ft/kert, nem tagoknak 1500 Ft/kert. Regisztrációs lap kérhető a 1121 Költő u. 21. címen. További információ: www.mme.hu, telefon: (06 40) 400-201.

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban

Felelős kiadó: Bencze B. György polgármester

Felelős szerkesztő: Tóth Ildikó — Szerkesztő: Zsoldos Szilvia

Munkatárs: Ludwig Dóra

Szerkesztőség: 1024 Mechwart liget 1., (tel/fax: 315-1109, 346-5459), e-mail: budaipolgar@masodikkerulet.hu

Hirdetésfelvétel: Mechwart liget 1, fszt. 3., (316-8737)

A hirdetések tartalmáért felelősséget nem vállalunk.

Kéziratokat nem örzünk meg és nem küldünk vissza.

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft (257-4647)

Terjesztés: Feibra Kft, (340-9921..22)

Következő megjelenés: 2002. július 25. — Lapzártá: 2002. július 16.

Hirdetésfelvétel: 2002. július 15-ig

BÉRES Az egészséges emberért

Béres-barkochba

- Játsszunk valamit?
- Mit?
- Barkochbázzunk!
- Jó, gondoljak, vagy te gondolsz?
- Én már gondoltam is.
- Élőlény?
- Dehogy!
- Tárgy?
- Igen.
- Használati tárgy?
- Hát, valamire végül is használjuk...
- Megesszük?
- Nem, de jó helyen jársz!
- Megisszuk?
- Igen!
- Finom?
- Mi az, hogy! Isteni az íze.
- Ezek szerint te nagyon szereted!
- A kedvencem.
- Gyümölcsízű?
- Igen, de nem egyféle.
- Kétféle?
- Nem.
- Háromféle?
- Igen!
- Citromos, narancsos és málnás?
- Pontosan!
- És a narancsos való a felnőtteknek, a málnás a gyerekeknek, a citromos pedig a C-vitaminos?

— Igen!

— Hú, asszem, már sejtem!

— Nem ér rákérdezn!

— Jó, akkor még folytatom. Pezseg?

— Hát, ha vízbe dobják, akkor igen.

— És mondd, egészséges ez az innivaló?

— Nagyon! Sőt! Mindenkinnek innia kéne!

Még cukorbetegnek is, mert ők is fogyaszthatják, nincs benne cukor.

— Akkor már biztos vagyok benne, hogy tudom! Ha egy innivaló jóízű, pezseg és egészséges is, akkor nem lehet más, mint az új **Vitalin pezsgőtabletta** a Bérestől.

— Kitaláltad! Tényleg a Vitalinra gondoltam.

— Akkor kérek valami jutalmat!

— Jutalmat? És mégis miféle jutalmat szeretnél?

— Például szívesen innék egy Vitalint!

— Hát azt el is hiszem! És melyik ízt választod a három közül: a fantasztikus, a nagyon finomat vagy a nagyszerűt?

— Teljesen mindegy! De talán most hoz egy citromosat. Az pont olyan, mint egy hűsítő limonádé. Nincs is jobb ebben a melegben!

— Egy perc, és már kész is. Nagyon gyorsan feloldódik!

— Köszönöm! De azt tudod, hogy egy kérdésre viszont rosszul válaszoltál a barkochba alatt?

— Igen? És mit mondtam rosszul?

— Azt mondtad, hogy a Vitalin tárgy.

— Miért? Szerinted micsoda?

— Fogalom!

— Igazad van! A Béres Vitalin valóban fogalom a pezsgőtabletták között.

Pezsgőtabletták a Bérestől!

Vitalin narancsízű multivitamin pezsgőtabletta felnőttek részére,

Vitalin Junior málnaízű multivitamin kalciummal 4–14 éves gyerekeknek,

Vitalin C-vitamin citromízű pezsgőtabletta mindenkinnek.

+

Vitalin Junior rágótabletta gyerekeknek, egy dobozban ötféle finom ízben.

EGÉSZSÉGÜKRE!

A Budai Polgár hirdetési díjai

1/1 oldal:	150 000 Ft
1/2 oldal:	73 000 Ft
1/4 oldal:	45 000 Ft
1/8 oldal:	28 000 Ft
1/16 oldal:	17 000 Ft

Apróhirdetés:

lakossági 10 szóig:	1000 Ft,
10–20 szóig szavanként	+100 Ft,
közületi apróhirdetés:	3500 Ft.

Árainkat 25%-os ÁFA terheli.

A zöld szín: (Pantone 356)
10% felár.

Öt megjelenés után 15% kedvezményt adunk fenti árainkból.

Hirdetésfelvétel, további információk: 316-8737.

RESZTLI	JOGTALAN HASZON	ÜNNEPI ÖLTÖNYKABÁT	DÍSZ	FESTŐNK VOLT (LÁSZLÓ)	SZÍNLÉL	NULLA	2	SZOLM. HANG	NÉMET VÁROS	VILLANÓ-FÉNY ID. SZÓVAL
1							Z			A
... LEA KÓDEX-MASOLO APÁCA						OSI KOVA-DARAB SPORT-ESZKÖZ				
SZÜLŐ			IMAZARÓ SZÓ					AKADÉMIA BETÚJELE		
			BASZK SZERVEZE					NÉMA ZITAI		
RÓMAI 500		DARDA-SZERŰ FEGYVER FÜGGŐZÁR						KETTŐS BETŰ		
								IDEA		
LÉT				ERESZKEDŐ					ZORRO	
				CSÖKKENT					SAN ...	
OLAJ-EMÍRSÉG					ZENEDARABI			HÁROM A ZENÉBEN		
					RÉNIUM			HEVES M.-I HELYSÉG		
JAPAN HIRÜGYN. EGÉS-TERMÉK			ENERGIA				ALKOTÓ-RÉSZ			
			NŐI BECENÉV				ÉDEN EGYN. BETŰ			
MACSKA-FAROK!			FÉRFINÉV			PLAKETT				RÖNTGEN
			HEVES M.-I HELYSÉG			HELYSÉG BULGARIA-BAN				
JAPAN KIKOTÓ					EGYETEMI ELŐJÁRO					
FOHÁSZ					EGYFORMA BETŰK					
SZOLGA	NÁTRIUM	USA SZABVÁNY ASZTÁCIUM	BALZSAM	CSOMAG						
			ARGENTIN GK. JEL							
					TALPON VAN					
					EXA					
CHILEI SIVATAG				BURGONYA-FAJTA						

A rejtvény fősoraiiban Anatole France szavait rejtettük el. A 2002/12. számban megjelent rejtvény megfejtése: „A szerencsejáték kísérletezés a véletlenre” (Novallis). A beérkezett 68 helyes megfejtés közül három kedves olvasónk nevét soroltuk ki: Csaba Györgyné, Rádai Mónika, Szabó Sándor.
A könyvtalványokat postázunk nyertesek címére. Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtvénye”, 1024 Budapest, Mechwart liget 1. címre legkésőbb 2002. július 19-ig.

Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

PÓTNAGYMAMA VÁLLAL gyermekfelügyeletet vagy saját házában nyaraltatást lovagolási, kerékpározási lehetőséggel Sósúton. Tel.: (06 30) 387-4186

Kilenclakásos társasház keres kivitelezőt alagsori csatorna kiváltására, kőművesmunkákra. 1025 Búzavirág u. 12. Seenger Pál, tel.: 325-5269.

A II. kerületi Családsegítő Szolgálat keresi azt a vízvezeték-szerelőt, aki egy rokkantnyugdíjas idős hölgy számára a vízóra ingyenes beszerelését vállalja. Jelentkezését a 225-3864-es vagy 225-3865-ös telefonszámon várja Horváth Ágnes.

OKTATÁS

Budai Ring Autósiskola az ön szolgálatában. Oktatóstúdió a Vico-tól 2 percre. Tel.: 202-0521, 487-0224 14-19 óráig. Bp. II., Spáhi u. 21.

A Zsebibaba Magánóvoda szeretettel várja a gyerekeket 2 éves kortól: alacsony csoportlétszám, képesséfejlesztés, nyelv, sport, zene. Tel.: 275-8872, (06 20) 916-6241, 1028 Bp., Hidegkúti út 34.

Óvodáskorú gyermekek mikrocsoportos foglalkoztatása a Pasaréti térenél. Diplomás óvónő. Tel.: (06 30) 981-0406

PÓTVIZSGÁRA FELKÉSZÍTÉS SZINTE MINDEN TÁRGYBÓL NAGY GYAKORLATTAL. HÁZHÓZ MEGYEK! Tel.: (06 70) 231-4202

NÉMET korrepetálás, vizsgára felkészítés tesztekkel, hanganyaggal, sok türelemmel a Zöldlomb utcában. Tel.: (06 30) 458-2241

MATEMATIKA PÓTVIZSGÁRA FELKÉSZÍTÉS, FELZÁRÓKÖZTATÁS VÉGZŐS PEDAGÓGUSNÁL. Zsiray Borbála, tel.: (06 30) 999-1876.

MATEMATIKA-FIZIKATANÍTÁS az első kerületben. Pótvizsgára felkészítés. Tel.: 213-7747, (06 20) 518-2808

MATEMATIKA-, FIZIKAKORREPETÁLÁST, pótvizsgára felkészítést vállal fiatal tanár középiskolásoknak és főiskolásoknak. Tel.: (06 20) 342-7667

INGATLAN

GARÁZS a Bimbó út-Törökvész út sarkán bármilyen célra kiadó (18 m²). Tel.: 326-8182

Amerikai üzletember bérelne 100–150 m² körüli luxuslakást hosszú távra. Tel.: 250-4884

Német család bérelne 300 m² körüli új vagy felújított házat, ikerházat. Tel.: 250-4884

BUDÁN 1,5–2 szobás lakást bérelnék hosszú távra garázzsal vagy kocsibeállással. Tel. de. vagy este: (06 30) 951-9505.

BUDAGYÖNGYÉNél 53 m²-es iroda kiadó. Jó parkolás. Tel.: 212-8275

Sasdon kétéves ház egyik hatszobás lakása garázzsal 500 ezer forintért kiadó. Tel.: (06 20) 946-0782

Azonnal kiadó a Szabadság-hegyen társasházi, földszintes 1+2 fél szobás, teljesen felszerelt, közepes állapotban lévő lakás, 78 000 Ft/hó + rezsi. Érdeklődni 17 óra után. Tel.: 244-5604.

PESTHIDEGKÚTON kétlakásos kertes házban négyszobás, gyönyörű panorámás lakás kiadó. Tel. este: 376-9838.

LAKÁS KIADÓ a Zöldlomb utcában. A lakás 65 m²-es, telefonos, erkélyes, kábeltelevíziós. Tel.: 335-6166, (06 20) 335-6390

Életjáradéki szerződést kötne megbízható fiatalember idős személyrel, házaspárral magas havi díjjal, kezdő befizetéssel, zöldövezeti ingatlanra. Tel.: (06 20) 945-3555

Keresztény család korrekt feltételek mellett szép életjáradékot fizetne budai ingatlanért. Tel.: 335-6043

KERESÜNK A II. KERÜLETBEN nívós, csendes 2,5 szobás erkélyes, egyedi fűtésű lakást lehetőleg gépkocsi-beállási lehetőséggel, reális áron. Tel.: 389-6940, (06 20) 416-4162

CSILLAGHEGY CSENDES, DE JÓL MEGKÖZELÍTHETŐ RÉSZÉN 863 m²-es TELEK 100 m²-es RÉGI HÁZZAL, GARÁZZSAL ELADÓ. IRÁNYÁR: 46 MILLIÓ. TEL.: (06 20) 582-0931

II., Lövőház utcában 27 m²-es földszinti, udvari lakás eladó. Irányár 7 millió. Tel.: 313-6706

Eladó az APOSTOL utcában 100 m²-es kétszintes, két fürdőszobás, 2 + 2 hálószobás lakás + garázs. Napos, csendes, két tetőterasz, szép panoráma. Tel.: 240-0047, 00436769157647

Pesterzsébeten 1200 m²-es ipari és kereskedelmi tevékenységre alkalmas ipari ingatlan eladó. Ár: 140 M Ft. Tel.: 201-9475, (06 70) 237-9030

Emeleti, világos, csendes, egyedi fűtésű 2–3 szobás eladó öröklakást keresek. Tel.: 201-9475, (06 70) 237-9030

Azonnal eladó a Szabadság-hegyen felújításra szoruló, földszintes 64 m²-es 1+2 fél szobás, egyedi fűtéses, tehermentes társasházi öröklakás. Irányár: 18 M Ft. Érdeklődni 17 óra után: 424-5604

Böszörményi úti III. emeleti 62 m²-es 2 szoba hallos lakás eladó. Tel.: 375-7532, (06 30) 857-6534

II., Guggenberger kétgenerációs 320 m²-es panorámás ikerház 2x2 állásos garázzsal, 540 m²-es szépen gondozott kerttel eladó. Irányár: 99 M Ft. Tel.: 468-3667, (06 20) 978-2840

II., Hűvösvölgyi úti békebeli 3 + 1 fél szobás felújítandó családi ház nyugodt 540 m²-es telekkel eladó. Irányár: 39,9 m Ft. Tel.: 468-3667, (06 20) 978-2840

II. ker. kiváló állapotú 160 m²-es kertes társasház két terrasszal, garázzsal és két kocsibeállással iskola, óvoda közelében eladó. Irányár: 54,9 M Ft. Tel.: 468-3667, (06 20) 978-2840

II. ker., új építésű 87 m²-es társasház 38 m²-es közvetlen kertkapcsolatos terrasszal eladó. Irányár: 42,5 M Ft + teremgarázs. Tel.: 468-3667, (06 20) 978-2840

II., Szerénya úton új építésű, nappali + 3 hálószobás, DNY-i fekvésű lakás 2 terrasszal, teremgarázzsal eladó. Irányár: 48 M Ft. Tel.: 468-3667, (06 20) 978-2840

II. ker., Mammut környéki csendes utcában nappali + hall + 3 háló + emeleti, szép polgári lakás eladó. Irányár: 23,9 M Ft. Tel.: 468-3667, (06 20) 978-2840

FOLYAMATOSAN KERESÜNK budai lakásokat, házakat, telkeket vételre fizetőképes ügyfeleinknek. HILL-ESTATE Ingatlan Iroda Kft. Tel.: 212-2656, (06 30) 954-5797

MT-Ingatlaniroda szakvizsgával, jogi ügyintézővel korrekt áron vállalja ingatlan adásvételt, bérbeadását, értékecsesítését. Tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

INGATLANIRODA FOLYAMATOSAN KERES-KINÁL állandóan bővülő külföldi-belföldi ügyfélkörre részére eladó-kiadó in-

gatlantokat. Tel.: 315-0030, www.amadex.hu

Ingatlan-értékecsés, értékesítés, bérbeadás. Teljes körű, megbízható ügyintézés. Ügyfeleink részére keresünk eladó telket, házat, lakást. D. R. PONT INGATLANIRODA. Tel.: (06 23) 500-964, (06 30) 944-5207

HAAS GABRIELLA ingatlanügynök 10 éve növekvő tapasztalattal és ingatlanlistával várja az adni-venni, bérelni, bérbe adni szándékozókat. Iroda: 416-8379, mobil: (06 30) 931-1337.

SZOLGÁLTATÁS

Ifj. dr. Decker Iván fogászati rendelője új címen működik. Teljes körű fogászati ellátás, műgyökér-beültetés, esztétikus koronák, lézerkezelés, komputeres RTG-diagnosztika. Bejelentkezés telefonon: 316-9918, (06 30) 948-8609. A rendelő címe: II., Margit körút 35., II/3.

Dr. MÓNOS SZUSZA bőrgyógyász, kozmetológus, onkológus, dr. CSATÁR EVA proktológus sebész magánrendelője a XII., Németvölgyi út 30/a-ból a II., Margit krt. 5/b I. emelet 1. alá költözött. Bejelentkezés: dr. Csátár: (06 30) 971-7340, dr. Mónos: (06 30) 982-0999, 274-2554.

BŐRGYÓGYÁSZATI ONKOLÓGIA, kozmetológia, általános és gyermekbőrgyógyászat. XII., Alkotás u. 7/a. Tel.: 466-8328, dr. Bánfalvi.

Dr. Korpásy István sebész főorvos sebészeti, emésztőszervi endoszkópos proctológiai rendelését márc. 1-jétől megnyitja, kórházi háttérrel. XII., Németvölgyi út 30/a. Szerda: 17–20 óráig. Bejelentkezés 16 óra után: (06 20) 367-1165

Mentálhigiénés Központ Pszichoterápiás Intézet, 1115 Tényi út 18., tel.: 203-7589, e-mail: mentalthi@elender.hu. Depresszió, szorongásos állapotok, pánikbetegség, pszichoszomatikus betegségek kezelése. Egyéni és családterápia.

HOMEOPÁTIÁS RENDELÉSÉT dr. Halász Gabriella áthelyezte a II. kerületbe. Tel.: (06 30) 924-1286

SZAKORVOSI TÚ-LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács Gyógyfürdőből a Rózsadomb Center Üzletközpontba költözött. Bejelentkezés: 326-1788-as, (06 20) 922-5058-as telefonszámon. Dr. Kertész Mária.

15 éves kórházi és magángyakorlattal egészségmegőrző, frissítő masszázsa város vendégéjtemet. M. Stúdió, Ill. Filler u. 2/b, tel.: 316-7354, (06 30) 270-2115

GYÓGYMASSZÁZS tetőtől talpig, kedvezményekkel, Margit körüti kozmetikában vagy otthon. Tel. 14–20 óráig: (06 20) 522-7299

Egészségmegőrző, szépségápoló masszázások állami okleveles masszázss- és mozgásterapeutánál. Tel.: (06 20) 468-4236

CIRKÓK, GÁZBOJLEREK, KONVEKTOROK javítása, villanybojler vízkötelenítése, csapok, vécék javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

KLÍMÁK ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA. DIJTALAN FELMÉRÉS, ARAJANLAT. TEL.: 455-0912, www.lakas-szerviz.hu

FÜTÉSSZERELÉS, FÜTÉSRENDSZER JAVÍTÁSA a radiátorcsopegéstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.futessszerelés.hu

Víz-, fűtés-, vezetékszerelés, teljes felújítás, ázások megszüntetése, készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János

épületgépész-technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

VÍZSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT, CSŐTÖRÉSEK JAVÍTÁSA, DUGULÁSELHÁRÍTÁS KORSZERŰ GÉPEKKEL HÉTVEGÉN IS. Tel.: (06 30) 914-3588

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

Víz-, gáz-, központi fűtés szerelése tervezéssel, engedélyezéssel. Alternatív energiafelhasználási lehetőség! Napenergia, hőszivattyú. Tel.: (06 20) 391-1626

Gyorsszolgálat vízszelés, csőtörés elhárítása, WC-tartály, csap cseréje, bojler vízkötelenítése, mosógépek bekötés, víz-óraszzerelés tervezéssel, duguláselhárítás. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

VÍZSZERELÉS-DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Mindenemű javítások, szerelések még AZNAP. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

VÍZÓRSZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintézővel. Mindennemű vízszelési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK, magyar gáztűzhelyek javítása 3500 Ft-os munkadíj, ingyenes kiszállással. Tel.: (06 30) 471-5440

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZE BUDÁN. Vízmelegítők, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.gazszerviz.hu

VILLANYSZERELÉS, épület- és ipari villanyszerelés, felújítás, javítás. RIASZTÓRENDSZEREK, KAPUTELEFONOK szerelése. Herbst György, Bp. 1126, Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2227

ÉRINTÉSVÉDELEM. Szabványossági, villámvédelmi, tűzvédelmi időszakos felülvizsgálatok, TÜVszertek. VILLAMOS TERVEZÉS. Herbst György, Bp. 1126, Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, 275-6208, (06 20) 929-2227

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még AZNAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. PETRAS MESTER. Tel.: (06 20) 934-4664, 246-9021

Villany-, vízszelés, bojlerkezelés, villámhárítás szerelése, javítása. Anyagbeszeréssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! Gépi csatornatisztítás, zsirtalanítás, gyökértelenítés garanciával. Hétvégén is! Tel.: 280-3552, (06 20) 946-9119

Duguláselhárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Duguláselhárítás nonstop, csatorna, mosogatók, lefolyók tisztítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT! Mosogatók, fürdőszobai lefolyók, csatornák tisztítása géppel, falbontás nélkül, garanciával. KAMERAS CSATORNAVIZSGÁLAT! Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

DUGULÁSELHÁRÍTÁS FALBONTÁS NÉLKÜL A II. KERÜLETBEN LEGOLCSÓBBAN. VÍZVEZETÉK-SZERELÉS CSAPOK, SZIFONOK, VÉCÉRTÁRTALYOK STB. JAVÍTÁSA-CSERÉJE GARANCIÁVAL, HÉTVEGÉN IS. TEL.: 233-1483

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT. Vécék, csatornák, fürdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Rövid határidővel gurtncsere, redőny, relaxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

Redőny, relaxa, szalagfüggőny, harmonikaajtó, szűnyogháló készítése, javítása ingyenes felméréssel. Tel.: 213-2033, (06 30) 964-8876

REDŐNY, relaxa, szalagfüggőny, harmonikaajtó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 329-0177, 334-1879

SZALAGFÜGGŐNY, harmonikaajtó, mindenfajta redőny, relaxa garanciával, azonnali ingyenes felméréssel. Tel.: 405-4171

REDŐNY-, relaxaszerviz! Szalagfüggőny, szűnyogháló, redőny, relaxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 370-4932

REDŐNY-RELUXA gyors szerviz, gurtncsere garanciával. Tel.: (06 20) 453-1276

SZALAGFÜGGŐNYÖK, REDŐNYÖK GYÁRTÁSA FÉNY, HŐ-, ZAJ- ÉS BETÖRÉSVEDELEM CÉLJÁRA. Tel.: (06 20) 950-6057

NAPELLENZŐ, REDŐNYÖK, FAREDŐNYCSERE, ROLETTA, RELUXA, ABLAKFŐLIA, HARMONIKAAJTÓ, SZALAGFÜGGŐNY, TISZTÍTÁS IS, SZÜNYOGHÁLÓ. Tel.: 394-4391

HEGYVIDÉK — BUDAI HÜTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. HELYSZINI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 6-21 ÓRÁIG. HETVEGÉN IS. TEL.: 395-2991

Kerületi hűtőgépjavitás, ajtószigetelések cseréje. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

Hűtőgépszerelő gyorsszolgálat a kerületben! Hűtőgépek, fagyasztók helyszíni javítása garanciával. Javítás szombat-vasárnap is! Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

Lehel hűtőgépszerviz a kerületben! Lehel, Bosch, Zanussi-Lehel fagyasztók, hűtők javítása. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

BUDAI FAGYASZTÓ- ÉS HÜTŐGÉPJAVÍTÓ SZAKSZERVIZ. HÍVHATÓ A KERÜLETBŐL 6-21 ÓRÁIG. HELYSZINI JAVÍTÁS GARANCIÁVAL. Tel.: 275-5644, (06 20) 934-5183. HETVEGI ÜGYELET.

HÜTŐGÉPEK, FAGYASZTÓK, MOSÓAUTOMATÁK javítása kedvező áron, helyszínen, garanciával. HETVEGÉN IS. Tel.: 306-7177, (06 20) 928-5188

Energomat, NDK-típusú, Bosch, Philips, Whirlpool, Zanussi, Siemens és más külföldi mosógépek szakserű javítása garanciával. Debreczi Péter. Tel.: (06 30) 966-7568

MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN! Automata mosógépek, szárítógépek helyszíni javítása 4 órán belül, hétvégén is. Javítás-kor a kiszállás díjtalan. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

MOSÓ- ÉS MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanyfűtések megbízható javítása garanciával. Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074. Hétvégén is hívható!

GELKA-BUDA. Mosógépek, hűtőgépek, villanybojlerek, villanytűzhelyek SZAKSERŰ JAVÍTÁSA. Tel.: 247-7077

MOSÓGÉPJAVÍTÁS AKÁR MÉG MA! ENERGOMAT, MINIMAT, NDK, ENERGOLUX! INGYENES KISZÁLLÁS, HIBAMEGÁLLAPÍTÁS. CSÖRÖGJÖN RAM, VISSZAHIVOM! BÓDI GÁBOR. Tel.: (06 20) 961-8618, 395-3357

HAJDÚ MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN. Energomat, Minimat, Midimat stb. mosógépek helyszíni javítása hétvégén is. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

GÁZ VÍZMELEGÍTŐ-CSERE AKCIÓS

ÁRON, RÉGI KÉSZÜLÉK BESZÁMITÁSA-VAL. Tel.: 455-0913, www.gazszerviz.hu
HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZ BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értékesítés (pl. 80 l: 23 900 Ft-tól) még AZ-NAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250. www.lakasszerviz.hu

Kerületi Hajdú villanybojlerek szervize! Szerelés, javítás, vízkötelenítés a bejelentkezés napján, hétvégén is. Tel.: 420-4659, (06 30) 942-2946

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNEN 27 ÉV SZERVIZGYAKORLATTAL, ÖLCSÓN, GARANCIÁVAL, KISZÁLLÁSI DÍJ NÉLKÜL. 9-17 óráig 214-2070, mobil: (06 20) 991-3405, KOVÁTS MIKLÓS.

Videómagnó, tévé, Hi-Fi-készülékek szervize. Javítás garanciával. 1026 Szilágyi E. fasor 29. Tel.: 202-7399, (06 20) 546-6304

TELEVÍZIO (helyszínen), rádió, magnó, autórádió, Hi-Fi-szerviz. Nyugdíjas KEDVEZMÉNY. 1025 Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936, (06 20) 397-7320

Televizíójavítás a II/a kerületben és környékén, garanciával, hétvégén is. Tel.: 376-8157, (06 20) 992-0705

TELEVÍZIO, VIDEO-MAGNÓ, TÁVIRÁNYÍTÓ, HANGFAL, HI-FI készülékek precíz javítása, írásos garanciával, kedvező áron, telephellyel rendelkező, megbízható szervizzel. Nyugdíjasoknak árengedmény. ELZSO Szerviz, II., Nagybányai út 38/c. Tel.: 200-2212, 9-17 óráig.

TELEVÍZIO, VIDEO, MONITOR, CD, DVD, KAMERA, HI-FI, MIKROSÜTŐ GYORS-SZERVIZ. Tel.: (06 70) 246-5049. HETVEGÉN IS HÍVHATÓ.

Rádió, magnó, lemezjátszó, telefon, ize-netrögzítő, hordozható tévé, videomechanika helyszíni javítása előzetes ármegállapítás alapján. Hétköznapi ingyenes kiszállítás. Deák Csaba, tel.: (06 20) 323-0273, üzenethagyás 250-0413, hétfőtől péntekig 9-19-ig.

Mikrosütők szervize. Javítás garanciával. 1026 Szilágyi E. fasor 29. Tel.: 202-7399, (06 20) 546-6304

ÁCSMUNKÁK, ÚJ TETŐ, FAHÁZ, LÉPCSŐ, GALÉRIA, SZÁLETLI KÉSZÍTÉSE, PADLÁSTERBEÉPÍTÉS. Tel.: 397-1625 18 órától, (06 30) 297-9738.

LAPOSTETŐ-SZIGETELÉS KAMATMENTES RÉSZLETRE IS 10-15 év garanciával, referenciával, 15 év tapasztalattal, egyéb kedvezményekkel. Tel.: 243-3554, (06 20) 355-9294

Keserő Zsigmond kőművesmester kőműves- és hidegburkolási munkát vállal. Tel.: (06 26) 332-463, (06 20) 391-8669

Kőműves, betonozási, szigetelési, homlokzattelújítási és egyéb építőipari munkák kivitelezését, valamint építési műszaki ellenőrzést vállal építőmérnök. Tel.: (06 20) 955-4440

GARÁZSKAPUK, kapunyitó automatikáik, páncélajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések, kaputelefonok. Urbanek, tel./fax: 214-7442, (06 20) 978-7429.

Betörés elleni vasrácsok, ajtók, folyosó-elzárások készítése és javítása nagy garanciával. Tel.: (06 30) 932-4257

Zárcsere gyorsszolgálat, hevederzár-szerelés, biztonsági ajtórácsok, lakatosmunkák. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Kerítések, kapuk, korlátok és egyéb vasipari munkák készítése, javítása garanciával. Tel.: 376-9800, (06 70) 234-7311

Lakatosmunkák, védőrácsok, korlátok, kerítések, tolokápu, javítások. Gipszkar-tonozás, válaszfal, álmennyezet, tetőtér-beépítés. Tel.: (06 30) 292-3247, 397-0147

S.O.S. zárambulancia, zárcsere, hevederzár szerelése, lakatosmunkák. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Lakatos gyorsszolgálat, biztonsági rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Lakatos gyorsszolgálat, rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Szobafestést-mázolást, tapétázást, PVC-es szőnyegpadlózást, parkettacsiszolást, lakkozást, kőművesmunkákat, vízszere-lést, hőszigetelést, drávjírozást garanciával vállalunk. Tel.: (06 30) 919-5806

SZOBAFESTÉST, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTAZÁST, PARKETTACSISZOLÁST, PARKETTAJAVÍTÁST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

TAPÉTÁZÁST, MÁZOLÁST, SZOBAFESTÉST VÁLLALOK. Tel.: 325-5853, (06 20) 457-8127

PARKETTÁZÁS, csiszolás, lakkozás, PVC, szőnyegfektetés. Tel.: 208-0721, (06 20) 949-4529

ÜVEGEZÉS, ÜVEGCISISZOLÁS, tükörvágás. Hívásra házhoz megyünk. Műhely: Bp. I., Szabó Ilonka u. 8. Tel.: 214-3616, (06 20) 929-0897

ASZTALOSMUNKÁK! Ablakzárak, ajtózárák javítása, cseréje. Hőszigetelés. Tel.: 355-9358

MŰBÚTORASZTALOS vállalja antik-, stílbútorok javítását, restaurálását, készítését. Tel.: (06 30) 944-2206

BÚTORKÁRPITOZÁS! Modern, antik, bőr. Díjtalan felméréssel, anyagválasztékkal, szállítással. Külföldi tapasztalattal. Frank, tel.: 407-2946, (06 30) 456-3320.

DÍSZBURKOLAT-ÉPÍTÉS TERVEZÉSSSEL. Tel.: (06 20) 973-3040

LAKBERENDEZŐ vállalja lakások, családi házak belső kialakítását. Tanácsadás, tervezés, beszerzés. Megbízható munka. Angol nyelvű ügyfelek részére is. Tel.: (06 30) 294-1296

ABLAKCISERE. Írásban adunk árajánlatot otthonának nyílászárócseréjéhez. Az árajánlat és a tanácsadás díjtalan. Hívja kerületi képviselőnket. ABLAKSZERVIZ—RAK-MÁNYI CSABA. Tel.: (06 20) 994-4413

IRODAHÁZAK, INTÉZMÉNYEK, TÁRSASHÁZAK, LÉPCSŐHÁZAK, MAGÁN-LAKÁSOK TELJES KÖRŰ TAKARÍTÁSA, KARBANTARTÁSA REFERENCIÁKKAL, GARANCIÁVAL. Tel./fax: 269-3291, (06 20) 947-5830

TAKARÍTÁS! Lépcsőház-takarítást, ablaktisztítást, festés utáni nagytakarítást vállalok. Nagy gyakorlattal, megbízható munkát végzek. Tel.: 287-3912, (06 70) 240-3478

FAKIVÁGÁS 1983 óta, itt és vidéken, hegy-mászótechnikával, szállítással, többszáz referenciámmal. Gond Ferenc. Tel.: (06 30) 977-1745, 319-3088

Veszélyes fák kivágása bontással, kosaras daruvál! Tel.: (06 26) 301-860

KERTTAKARÍTÁS, FAVÁGÁS GYÖKÉRSZÉDÉSSEL, GALLYÁZÁS, GYEPESÍTÉS, EGYEB KERTI MUNKÁK REÁLIS ÁRON, GARANCIÁVAL. Tel./fax: 269-3291, (06 20) 947-5830

Elhanyagolt kertek rendbetétele, fakivágás, sövényvágás, tűnyírás, motoros fűkaszálas professzionális gépparkkal, fűvesítés, gyepszőnyegezés. Tel.: (06 30) 274-1368, 405-2725

MÉRLEGKÉPES KÖNYVELŐ, ADÓTANÁCSADÓ VÁLLALJA KFT-K, BT-K, EGYÉNI VÁLLALKOZÓK KÖNYVELESET. Tel.: 200-9716

Irodánk társasházkezelést vállal teljes körű szolgáltatással, reális áron. Tel.: 240-6292, (06 70) 242-2267

Konténeres szemét- és szittszállítás. Tel.: (06 20) 976-0572

KONTÉNERRENDELÉS: Építőanyag, építé-

si törmelék, föld és szemét szállítása. Tel.: (06 30) 201-5020

KÖLTÖZTETÉS olcsón, szakszerűen! Nyári akció! Árainkat 10%-kal csökkentettük. Ingyenes pótkocsi, dobozok. Bauer-Teher. Tel.: 281-1881

Fuvarvállalás zárt, dobozos, 3x2x2 m rak-terű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 20) 340-5102, Sziráki.

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, **FEJLESZTÉSE** 8-20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

Változás! Katona Piroska fodrász hetenként háromszor (szerda, csütörtök, péntek) normál műszakjában szeretettel várja vendégeit a Kontúr Fodrászszalonban (Pasarszerű út 104.). Tel.: 394-2242

VARRÓGÉPJAVÍTÁS a helyszínen, garanciával. Tel.: 397-0246, (06 70) 313-1414

MT nyomdaipari fővállalkozás tervezéstől a megjelenésig, vállaljuk újságok, prospektusok, könyvek, kiadványok, szórólapok elkészítését. Tel.: 436-9119, (06 20) 941-1726, fax: 436-9118

Fodrász és pedikűrös házhoz megy! Hívjon bizalommal! Tel.: 214-1489, (06 20) 550-1838

Elszakt a gyöngysora? Felfűzöm, megaj-vítom! AVON kozmetikumokat terjeszték. II., Pengő köz 11-13. (Fillér u. 11.) „D” lépcső 11. Tel.: 316-3937, nyitva hétfőtől péntekig 15-19-ig.

Gyógyuljon, üdüljön Magyarországon! Gyógyfürdők, gyógyszállók, panziók. Gyógykúrák, egészségmegőrző ajánlatok: www.bbcopstravel.hu, tel.: 213-5133, fax: 213-6796.

MŰGYŰJTÉS

KÖNYV. Krisztina Antikvárium (I., Roham u. 7.) vesz-árverez könyveket, könyvtárákat, régi képes-levelezőlapokat, plakátokat, egyéb papírregriségeket. Ingyenes kiszállítás, értékebecslés, készpénzfizetés. Tel.: 212-8909

ANTIKVÁRIUMUNK KÖNYVEKET, TÉRKÉPEKET, FESTMÉNYEKET, VITRINTÁRGYAKAT, KÉPESLEVELEZŐLAPOKAT, DVD-KET, CD-KET, BAKELITLEMEZEKET VÁSÁROL KÉSPÉNZERT. DÍJTALAN KISZÁLLÁS! Tel.: 332-0243

Fiatal, diplomás régiségkereskedő régi bútort, festményt és minden egyéb apróságot vásárol. Tel.: (06 30) 518-6064

Telefonáljon vagy látogasson el régiségüzleteimbe! Louis Galéria, exkluzív. II., Margit krt. 51-53. Tel.: 316-3651; VII., Wesselényi u. 19. Ingen hívható telefon: (06 80) 200-886. Antik bútor, festmény, szobor, csillár, nagyméretű tükör adásvétele, ingyenes értékebecslés.

Vásárolunk herendi porcelánt, Zsolnayt, korórát, zseborát, ezüsttálcát, evőeszköz, gyertyatartót, sétatálcát ezüst vagy csont fogantyúval, antik bizsukat, hagyatékot. Louis Galéria, II., Margit krt. 51-53. Tel.: 316-3651; VII., Wesselényi u. 19., tel.: (06 80) 200-886.

SZŐNYEGBECSÚS vásárol régi keleti szőnyegeket, sérült állapotban is. Kiszállítás díjtalan. Tel.: (06 30) 456-3938

RÉGISÉGERESKEDÉS KÉSPÉNZÉRT VÁSÁROL MINDENFÉLE RÉGI BÚTORT, SZOBROKAT, FESTMÉNYEKET, SZŐNYEGEKET, DISZTÁRGYAKAT, ÓRÁKAT, CSILLÁROKAT, ZSOLNAV, HERENDI TÁRGYAKAT, ANTIK BIZSUKAT, CSIPKÉKET, TERÍTŐKET, PORCELÁNÁRGYAKAT. Üzlet: Fény u. piac 11/655. Tel.: 345-4184, (06 20) 944-8378

A TALLÉR ANTIKVITÁS készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, kitűntetéseket, porcelán- és ezüsttárgyakat, bútorokat, teljes hagyatékot. Bp. II., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, Gyulai Tamás.

Gorka-, Gádor-, Zsolnay-kerámiákat vásá-

rolna budai gyűjtő magas áron. Tel.: 339-8084

Antik kisbútorok, festmények, keleti szőnyegek, ezüsttárgyak vétele készpénzért. EBEN Bútorbolt. 1027 Frankel Leó út 14. Tel.: 316-3169

VÉTEL-ELADÁS

TÁVIRÁNYÍTÓK, valamint kamerákhoz, telefonokhoz, számítógépekhez AKKUMULÁTOROK BESZERZÉSE kedvező áron. Tel.: 200-2212, 9-17 óráig.

Border Collie kiskutyák, fekete-fehér, kék-fehér színűek és fehér pulik kaphatók. Tel.: (06 30) 328-3531

TÁRSKERESÉS

SZERETETTEL várunk mindenkit, aki társkereső szolgáltatunkat igényli. Értékrendünk a megbízhatóság Györgyi asszony-nál. Tel.: 326-5989, érdeklődés reggel 8-10-ig, este 20-22-ig. Nyugdíjasoknak 50% kedvezmény.

Színvonalas belvárosi társközvetítő hangulatos rendezvényekkel, programokkal! Tel.: 331-6622, Kiss Etelka.

Grafika • Tipográfia • Reklám

SignArt DTP Grafikai Stúdió

1158 Budapest, Klebelsberg Kunó u. 86.
Telefon: 419-3737 fax: 410-8254
E-mail: signart@mail.datanet.hu

**Gyorsnyomda A4 méretig
Honlap tervezés, kivitelezés**



Javíthat alakján,
testtartásán, közérzetén
a legújabb Callanetics®
gyakorlatokkal

New Callanetics®

- feszebbé teszi a hasat, combot,
- emeli a feneket, formálja a csípőt,
- erősíti a kar- és mellizmokat,
- a hátizmok erősítésével megszüntetheti hát- és derékfájását

Próbálja ki az eredetit!

Képzett oktatók vezetésével, kis létszámú csoportokban, hivatalos stúdióban mindezt könnyedén elérheti.

**Margit krt. 48. I/9.
Tel.: 201-1620**

Tisztelt Gázfogyasztók!

Értesítjük Tisztelt Fogyasztóinkat, hogy Gázdíjbeszedési Irodánkat 2002. augusztus 5-31-ig zárva tartjuk.

A számlakibocsátás rendje úgy módosul, hogy T. Fogyasztóink augusztusban számlát nem kapnak, a júniusi fogyasztásról szóló számla szeptemberben, a júliusi és augusztusi fogyasztásról szóló összevont számla októberben kerül bemutatásra.

*Multiplex Kft.
Gázdíjbeszedési Iroda*

Borostyán Idősek Otthona

A Monor és Vasad környékén létesülő új otthon magas szintű szolgáltatásokkal és különböző szabadidős programlehetőségekkel várja azon kedves érdeklődők jelentkezését, akik nyugodt, biztonságos, szép környezetben, teljes ellátással kívánják élni életüket.

**Érdeklődésüket
szeretettel várjuk:**

Béres Csilla Éva (06 20) 944-5760
Bárdos Barbara (06 20) 964-5220
Iroda: 1015 Bp., Csalogány u. 34/b
Tel.: 201-4906



VETERÁN BMW ELADÓ

**BMW 1802-es felújított állapotban eladó.
1973-as, 1780 cm³, sárga, hátul kerekklámpás.**

Ára: 730 ezer Ft

Tel.: (30) 203-8789, (30) 357-8869



MEGNYITOTTUNK Új HIGH CARE CENTER

Arc- és Testkozmetikai szalon
nyílt Óbudán a Kolosy térhez közel.



Szolgáltatásaink:

- Professzionális arc- és testkezelések
- Differenciált Cellulit Terápia
- Kötőszövet-erősítés, vákuumos nyirokmasszázs, értrening, depózsír-eltávolítás, mell- és dekoltázskezelések High Care technológiával és kozmetikai berendezésekkel.
- High Care kozmetikai termékek otthoni használatra teljes választékban.

Mindenkit szeretettel várunk!

**Címünk: 1036 Budapest, Bécsi út 52.
Tel.: 439-1734**

Don Quijote



Spanyol étterem

**Eredeti
spanyol ételek**

Specialitásaink:

**paellák,
hal- és grillételek,
spanyol sonka
és sangría.**

**II., Frankel Leó út 30-34.
Tel.: 326-4836**

**Nyári nyitva tartás:
H, K, Sze, Cs: 16-23-ig
P, Szo, V: 12-23-ig**

ZÁLOG- és ÉKSZERház

a Moszkva téri McDonald's mellett

**Zálog: Nyitva hétfő—péntek 7.30-16.30
Szombat 8.00-12.00**

Kedvező hitelfeltételek, 2 hét kamatmentesen!

**Ékszer: Nyitva hétfő—péntek 10.00-17.00
Szombat 8.00-12.00**

Eladás, aranyfelvásárlás, javítás, készítés!

Ékszerek már bruttó 2600 Ft/g-tól

MINDEN, AMI ÉKSZER, EGY HELYEN

Állunk szíves rendelkezésükre!

Telefon: 336-0288, 336-0289

Dolgozzon lakóhelye közelében!

Kímélje meg magát a mindennapos közlekedési problémáktól!

A VIDEOTON HOLDING RT.
IRODAHÁZAK

1021 Bp., Hűvösvölgyi út 54.

irodákat ad bérbe 15 és 210 m² közötti méretben.

Kellemes, családias, zöldövezeti környezet, hagyományos irodák, szolid árak.

Információ: 394-0050

Gyuricza János

A Biggeorge's International Rt.

280 e Ft/m² ártól

jó állapotú,

budai lakásokat,

önálló házakat

kínál eladásra

a CD Hungary

megbízásából.



Tel.: 487-3300



Mindent egy helyen!

Teljeskörű szépségápolás és minőségi szolgáltatás.

- FODRÁSZAT
- KOZMETIKA
- SZOLÁRIUM
- TESTKEZELÉSEK
- GYÓGYMASSZÁZS
- SZAKTANÁCSADÁS
- MANIKŰR-PEDIKŰR
- SMINK TETOVÁLÁS



BÚCSÚ A ZSÍRPÁRNÁKTÓL!

A világhírű HIGH CARE cellulitisz fogyasztó és bőrfeszítő gépeivel.

FODRÁSZAT

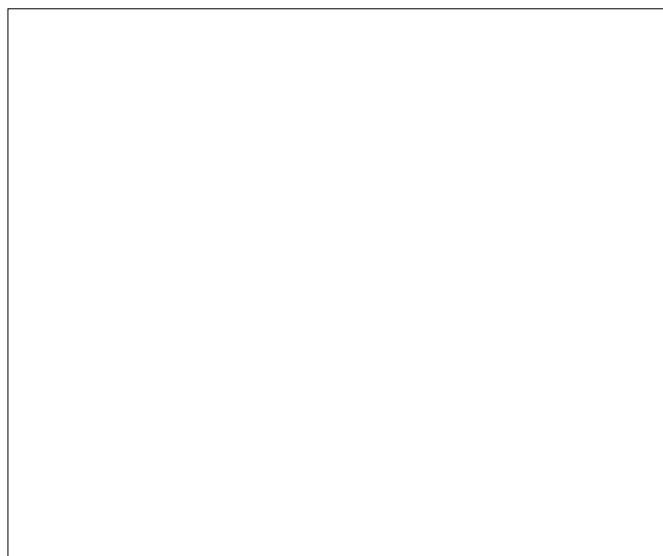
Magasan képzett fodrászaink, valamint a L'OREAL és KÉRASTASE hajápoló termékek segítségével, haja újjáéledik.

KOZMETIKA

A francia ORLANE cég minden bőrtípusnak megfelelő kezeléseivel várjuk kedves vendégeinket.

Cím: MOM Park, földszint
Bejelentkezés: 487-5610
Nyitva tartás: Hétfő - Vasárnap 7.00 - 21.00

Peugeot 206. ELLENÁLLHATATLAN



Szinte hihetetlen!

Peugeot 206 rendkívül kedvező finanszírozási feltételekkel, akár 0% kamat, kezelési költség felszámítása nélkül, augusztus 24-ig.

Peugeot 206 Profil már havi 18 500 Ft törlesztéssel megvásárolható*

*60% önrész, 60 hónapos futamidő

**PEUGEOT
KOVÁCS
a siker
KOVÁCSAI!**

PEUGEOT KOVÁCS
1039 Budapest
Szentendrei út 255.
Telefon: 436-0580



**Ingyatlanfejlesztési
Szövetkezet**

LAKÁSOK ELADÓK AZONNALI BEKÖLTÖZÉssel, 250 EZER FT/m²-TÓL...
BUDAPEST XIV. KERÜLET, ILKA U. 17.

Üzletek és garázsok eladók és bérbeadók. Állami támogatások igénybe vehetőök
Telefon: (06 20) 93-94-523, (06 23) 508-705

BAUMAG Szövetkezeti értékpapír

NETTÓ ÉVES HOZAM

Lekötési idő	10 000–2 990 000 Ft	3 000 000–6 990 000 Ft	7 000 000 Ft-tól
1 hónap	évi 10,5%	évi 10,5%	évi 10,5%
2 hónap	évi 11%	évi 11,5%	évi 12%
3 hónap	évi 12%	évi 12,5%	évi 13%
4 hónap	évi 12,5%	évi 13%	évi 13,5%
5–12 hónap	évi 13%	évi 13,5%	évi 14%

RÉSZLETES INFORMÁCIÓ: 1024 Budapest, Káplár u. 2/a, tel.: 315-1630

Nyitva: hétfő, szerda: 9–16.30; kedd, csütörtök: 9–17; péntek: 9–15 óráig

Bővebb információ az m1/m2 Teletext 536. oldalán

ADÓAZONOSÍTÓ SZÁM ÉS SZEMÉLYI IGAZOLVÁNY SZÜKSÉGES!

**Tető- és terasz-
szigetelés,
homlokzatfelújítás,
egyéb építési,
szakipari és épület-
gépészeti munkák
végzését vállalja az**

ÉPSZAKKER KFT.

1022 Budapest,
Törökvész út 16/b
Tel.: 326-5312

**A CD Hungary Rt.
eladásra kínálja
a II., Petrezselyem
utcaiban lévő**

15 m²-es garázst

**Érdeklődni lehet
a 351-1808-as
telefonszámon
vagy**

**Stefán Etelkánál:
(06 20) 956-0926.**

KÉPKERETEZÉS MŰVÉSZETI POSZTEREK

**MOM PARK — Parksétány
MAMMUT-I. üzletközpont
BUDAGYÖNGYE üzletközpont**

**DARVAS KÉPKERET
ÉS POSZTER GALÉRIÁK**

CZETZ JÁNOS UTCAI LAKÓPARK



*Lakások csendes, nyugodt, családi házas környezetben,
megfizethető áron.*

- Római-part és Csillaghegy határán
- 3 házban 17 lakás
- Lakásméret: 67 m², 83 m², 123 m²
- Terasszal, tárolóval növelt hasznos alapterület:
85 m², 92 m², 144 m²
- 2 beállós garázs
- Tervezett átadás első üteme: 2002. május
- Lakásár hasznos alapterületre vetítve 300 000 Ft/m² + garázs
- Kedvezményes kamatozású kölcsön

Értékesítés: 1039 Szentendrei út 255. PEUGEOT SZALON
Telefon: 436-0580, (06 30) 401-1317

Hűtse le magát júliusi ajánlatunkkal!

„Tartsa szemmel a világot MatávkábelTV-n!”

2002. július 1. és július 31. között **kedvezményesen csatlakozhat** kábeltelevíziós hálózatunkhoz. **25 000 Ft** helyett mindössze **9 990 Ft-ot kell fizetnie**, ha vállalja, hogy 2 évig előfizetőnk marad.*

További részletekről, kérjük, érdeklődjön ügyfélszolgálati irodánkban, vagy ingyenesen hívható (06 80) 33-55-77-es zöldszámunkon.

II. kerületi ügyfélszolgálati irodánk címe:
1023 Budapest, Margit u. 2. (tel.: 438-4523; fax: 438-4521)
Nyitva tartás: hétfő, szerda, péntek 08.00–13.00
kedd, csütörtök 13.00–18.00

Igénybejelentő lap kábeltelevíziós csatlakozás megrendeléséhez**

9990 Ft-os csatlakozási díj megfizetése mellett vállalom, hogy 2 éves időtartamra a MatávkábelTV Kft. előfizetője maradok.

Név:

Telepítési cím:

Értesítési tel.:

Ügyfél aláírása: Kelt:

*Az akció csak meghatározott és a hálózatról közvetlenül elérhető területeken érvényes.

**Az igénybejelentő lapot a fenti ügyfélszolgálati irodánkban elhelyezett gyűjtődobozba kérjük bedobni.

TOVÁBB ÉPÜL A CSILLAGHEGYI LAKÓPARK



Az Interestate Rt. beruházásában épül Budapest III. kerületében a Pusztakúti út mentén, a Csillaghegyi strand közvetlen szomszédságában a Csillaghegyi Lakókert. Az építés első ütemében, ez év májusáig 4 darab, egyenként 23 lakásos társasház, illetve 42 sorházi lakás készült el.

A beruházó által forgalmazott lakások többsége mára már értékesítésre került. A mediterrán jellegű kétszintes 129, 132 négyzetméteres sorházi lakásokból pedig 9 darab vár még értékesítésre. Ezek az otthonok 200-300 nm-es kizárólagos használatú kerttel rendelkeznek. A sorházi lakások ára 295 eFt/m². **Nyári akció keretében a júliusban szerződő vásárlók ajándék klímát kapnak a sorházi lakásokhoz.**

Májusban kezdődött meg a Csillaghegyi Lakópark második ütemében megépülő – 2003. júniusi átadású – lakások és üzlethelyiségek értékesítése.

A most épülő 8, 10, 16 lakásos társasházakban 37-105 nm alapterületű lakások, 28-90 nm-es üzlethelyiségek, valamint 15-18 nm-es önálló garázsok kerülnek kialakításra. A lakások 310-320 eFt/m², az üzlethelyiségek 320 eFt/m², a garázsok 180 eFt/m² áron vásárolhatók meg. A lakásokhoz kizárólagos használatú tároló rész tartozik, földszinti lakások itt is közvetlen kertkapcsolattal rendelkeznek.

A lakásokhoz erkély, vagy terasz tartozik, a nagyobb lakások étkező-konyha-nappali tércsoportja általában egy egységet alkot, hálóblokkjuk pedig szeparált.

Az épülő házak mind külső megjelenésére jellemző meleg hangulatot az épületeknél alkalmazott színek és az ahhoz felhasznált anyagok biztosítják.

Az épületeket körbekerített, parkosított udvar veszi körül, játszó- és pihenőhelyekkel, ápolt zöldfelülettel.

A társasházakban az udvaron gépkocsi beálló helyek és önálló garázsok kerülnek megépítésre.

A társas-, illetve sorházi lakások építéséhez felhasznált anyagok I. osztályú minőségűek, de nem luxus jellegűek, ami egy meglehetősen széles vevőkör igényeinek tud megfelelni. A beépített anyagok és technológiák a lakások hosszú távú kényelmét biztosítják és garantálják.

Minden lakás egyedi fűtéssel, vízórával készül, ennek megfelelően a társasházi közös költségek nagysága mindössze néhány ezer forint körül alakul havonta.

A projekt finanszírozásában résztvevő hitelintézetek vevőink „lakossági” hitelezésében is részt vesznek, de természetesen más pénzintézetek által nyújtott hitelek és támogatások is igénybe vehetők. Az OTP Bankkal kötött együttműködési megállapodásunknak köszönhetően vevőink megbízása alapján az OTP Banknál teljes körű és ingyenes hitelügyintézt biztosítunk vevőink számára. Ez azt jelenti, hogy csak a hitel-szerződés megkötésekor kell vevőinknek az OTP Bank fiókjában befáradniuk.

A lakásokat kulcsrakészen építjük meg és adjuk át leendő tulajdonosaiknak. Vevőinknek ugyanakkor lehetőségük van egyedi elképzeléseik megvalósítására is, természetesen az építészeti engedély keretei és a műszaki készültség határain belül. Vevőinket rugalmas szerződési feltételekkel, kedvező fizetési konstrukcióval várja saját felkészült értékesítési csapatunk!

1062 Budapest, Bajza u. 48.

Telefon: 312-2424, 312-1441, 06/20-970-3017

www.interestate.hu

Nyitva tartás: H-P: 8.00-17.00, szerdán 20.00 óráig



INTERESTATE RT.

FÉNY Műtárgybolt

Antik bútorok, kézi csomózású szőnyegek,
műtárgyak, festmények eladása és felvétele
bolti értékesítésre, aukcióra.

II., Frankel Leó út 13., tel.: 315-0417
Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 10–18 óráig,
szombaton 10–14 óráig.



Biztonságtechnikai Kft.

Fő tevékenységünk:

- Elektronikus riasztórendszerek telepítése (DSC, Paradox),
- Távfelügyelet,
- Kivonuló fegyveres járőrszolgálat (csak Budán!).

Egyéb tevékenységünk:

- Kamerás biztonsági rendszerek telepítése,
- Tűzvédelmi és beléptetőrendszerek kivitelezése,
- Video-kaputelefonok telepítése,
- Fegyveres és kutyás objektum- és területőrzés.

**Díjmentes felmérés, árajánlatadás
és vagyonvédelmi szaktanácsadás!**

Amire vállalkozunk:

- Fogadjuk az általunk telepített elektronikus **riasztórendszerek jelzéseit** — tűz, támadás, orvosi segítség kérése, kényszerített nyitás, betörés, a riasztó rongálása, villamoshálózat kiesése, akkumulátorfeszültség csökkenése, a rendszer be- és kikapcsolása és egyéb, az ügyfél által fontosnak tartott jelzést — **telefonon, GSM-hálózaton vagy saját rádióhálónk** segítségével;
- Megtesszük a szükséges intézkedéseket: **fegyveres járőrt** küldünk, értesítjük az **ügyfelet** vagy megbízottját, a **hatóságot** vagy a szakszolgálatot;

Ahogy végrehajtjuk:

- Az éjjel-nappal dolgozó ügyelet **4 különböző járőrbázisról** tud egy időben fegyveres járőrpárt indítani URH-rádióval, akik **10 percen belül** a védett objektumhoz érkeznek; a tettenért elkövetőt **elfogják és átadják az illetékes hatóságoknak**, a helyszínt a tulajdonos megérkezéséig biztosítják;
- Intézkedéseink szakszerűségéért és gyorsaságáért (1 millió forintos értékhatárig) szerződésben rögzített **felelősséget vállalunk**.

Iroda: 1024 Buday László u. 7., **Tel.: 315-0980, fax: 315-0988**

Távfelügyeleti központ:

1024 Rómer Flóris u. 8. (a rendőrség épületében).

A tevékenység végzésére jogosító rendőrhatalósági engedély száma:

BRFK XI. ker. R. kap. 151(2-70) 1995.

www.prosec.hu

E-mail: prosec@mail.mata.hu



NYÁRI AJÁNLATOK — AKTÍV PIHENÉS

Érezze jól magát Nyugat-Magyarországon!

DANUBIUS
THERMAL & SPORT HOTEL
BÜK

REKREÁCIÓ À LA CARTE

3 éjszakás tartózkodás, büféreggeli és vacsora, élményfürdő, uszoda, termálfürdő, római gőzfürdő, szauna, sport all inclusive: tenisz, squash, minigolf, asztalitenisz, boule, fitnessterem, kerékpár, fürdőköpeny-használat, áfa

- 3 éjszaka: 39 300,- Ft/fő kétágyas szobában
- Hosszabbítás: 13 100,- Ft/fő/éj félpanzióval
- 7 éjszakás tartózkodás esetén 2 masszázst adunk ajándékba!

Tel: (94) 558 500 Fax: (94) 558 532
E-mail: thermal@savaria.hu



DANUBIUS
THERMAL HOTEL
SÁRVÁR

AHOL A GYÓGYVÍZ ÉLMÉNNYÉ VÁLIK...

Egy 10 hektáros botanikus kert közepén található a 4 csillagos DANUBIUS THERMAL HOTEL SÁRVÁR, ahol a festői környezet, a modern fürdőkomplexum és a családi légkör kellemes kikapcsolódást és regenerálódást tesznek lehetővé.

- 3 éjszakás tartózkodás, büféasztalos reggeli és vacsora, élményfürdő, termálfürdő, szauna, gőzfürdő, fürdőköpeny, barangolás az arborétumban, kerékpártúra a Rába mentén, ingyenes tenispályahasználat, áfa
- 3 éj: 39 300,- Ft/fő kétágyas szobában
- Hosszabbítás: 13 100,- Ft/fő/éj félpanzióval

Tel: (95) 323 999 Fax: (95) 320 406
E-mail: thermal.sales@savaria.hu



BIO-SPORT HOTEL LÖVÉR
SOPRON

AKTÍV PIHENÉS A LÖVÉREKBE

2 éjszakás tartózkodás, félpanzió, uszoda, szauna, pezsgőfürdő, fitnessterem-használat, ingyenes teniszezési lehetőség, ingyenes belépés a városi uszodába és a Fertő tavi strandra. Erdei futó- és tornapályák használata, kirándulási lehetőségek a környéken, áfa

- 17 100,- Ft/fő kétágyas szobában
- Hosszabbítás: 8550,- Ft/fő/éj félpanzióval

Tel: (99) 311 061 Fax: (99) 313 253
E-mail: hotellover@fullnet.hu





Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Élelmiszer

Kaiser's szupermarket
Vitaminkert zöldség- és gyümölcsüzlet

Szolgáltatás

Posta
Kézi autómosó, -kozmetika
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-fiók
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító
Areco Papír-írószer
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó
Natura virág
Orvosi Akupunktúra — Homeopátia

Divatáru és öltözködés

Blue Shoes cipőbolt
GAS, W.DAULEN márkabolt
Kenguru Kuckó gyermekruházat
Ibici márkabolt (harisnya)

Számítástechnika

CBO Computer számítástechnika

Szaküzletek

Csodavár játékbolt
M-Line Design bútorstúdió
BioMánia
Majolika ajándék
Klasszika teabolt
Drogerie Markt
Konyhastúdió
Porcelán és művészeti tárgyak

Vendéglátás

Jerbe kávézó

Szórakoztatás

Fantazee bowling és étterem
Wellness Klub

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's szupermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	hétfő–csütörtök: 11.00–01.00
	péntek–szombat: 11.00–03.00
	vasárnap: 11.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**

BEVÁSÁRLÓKÖZPONTUNKBAN

POSTA
IS MŰKÖDIK

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

RC Híradó

Sine Qua Non
Lézer- és szépségstúdió

KOMPLEX ALAKFORMÁLÓ PROGRAMOK:

- cellulit- és striakezelés
- zsírbontás, izomerősítés, karcsúsítás
- méregtelenítés, bőrfeszítés:
 - ULTRATON biokomputer
 - Universal Contour Wrap
 - Ultrahang eljárással

- lézeres szőrtelenítés
- Dr. Belter referenciakozmetika
- Joico fodrászat
- pedikűr
- manikűr

Rózsadomb Center, III. em
1025 Bp., Törökvész út 87-91
Tel.: 3 4 5 - 8 4 6 6

Továbbra is várjuk javaslataikat, észrevételeiket.

Tisztelettel

az RC vezetősége

Cím: 1282 Budapest Pf. 20.

Tel.: 345-8401, fax: 335-7616

E-mail: rozsadombcenter@axelero.hu

